

**NO COVER**  
**(1)**

NO COVER  
(2)

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**

**РЕЗОЛЮЦИИ,**  
принятые  
**ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ**  
на первой части Первой Сессии  
с 10 января по 14 февраля 1946 г.



**ЧЕРЧ ХАУЗ, ВЕСТМИНСТЕР  
ЛОНДОН**

A/64  
1 июля 1946 г.

# РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

на первой части Первой Сессии  
с 10 января по 14 февраля 1946 г.

## О Г Л А В Л Е Н И Е

	<i>Стр.</i>
I. Проверка полномочий и назначение должностных лиц .....	1
1. Проверка Полномочий .....	1
2. Назначение Генерального Комитета .....	1
II. Назначение Генерального Секретаря .....	2
III. Выборы непостоянных членов Совета Безопасности .....	3
IV. Выборы членов Экономического и Социального Совета .....	4
V. Выборы судей Международного Суда .....	5
VI. Назначение Комитетов .....	6
VII. Распределение работы между комитетами .....	7
VIII. Резолюции, принятые по докладам Первого Комитета .....	9
1. Учреждение Комиссии для рассмотрения проблем, возникших в связи с открытием атомной энергии .....	9
2. Правила о языках .....	9
3. Выдача и наказание военных преступников .....	10
4. Представительство неправительственных организаций в Экономическом и Социальном Совете .....	10
IX. Резолюции, принятые по докладам Второго Комитета .....	11
1. Вопросы, предусмотренные в параграфе 4 (b) и (d), параграфе 5 (b) и (c) и параграфах 1, 2, 3, 6 и 7 раздела 1А главы III Доклада Подготовительной Комиссии .....	11
2. Администрация Помощи и Восстановления Объединенных Наций (ЮНРРА) .....	11
X. Резолюции, принятые по докладам Третьего Комитета .....	12
1. Вопросы, предусмотренные в параграфе 4 (a), (c) и (e), параграфе 5 (a) и параграфах 1, 2, 3, 6 и 7 раздела 1А главы III Доклада Подготовительной Комиссии .....	12
2. Вопрос о беженцах .....	12
XI. Резолюции, принятые по докладам Четвертого Комитета .....	13
1. Несамоуправляющиеся народы .....	13
2. Временные правила процедуры Совета по Опеке .....	13
XII. Резолюции, принятые по докладам Пятого Комитета .....	14
1. Условия назначения Генерального Секретаря .....	14
2. Назначение временного персонала .....	14
3. Организационная структура Секретариата .....	14
Приложение I. Рекомендации Технического Консультативного Комитета по Информации относительно направления, функций и организации Департамента Информации .....	17
Приложение II. Временные положения о персонале .....	18

4.	Бюджетные и Финансовые Мероприятия	20
	Приложение I. Временное финансовое положение	22
5.	Поправки к временным правилам процедуры (правила 37 и 40 и дополнительные правила J и K)	23
6.	Назначение Комитета по Взносам	24
XIII.	Резолюции, принятые по докладам Шестого Комитета	25
1.	Поправки к временным правилам процедуры (правила 33, 33А, 73 и дополнительное правило Т)	25
2.	Структура Комитетов Генеральной Ассамблеи	25
3.	Вознаграждение Судей Международного Суда	25
4.	Пенсии Судьям и служащим Международного Суда	25
5.	Мероприятия по созыву Международного Суда	25
6.	Привилегии и Иммунитеты Объединенных Наций	26
	А. Резолюция о принятии Общей Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и текст конвенции	26
	В. Резолюция относительно переговоров с надлежащими властями Соединенных Штатов Америки о мероприятиях в связи с установленным местонахождением Объединенных Наций в Соединенных Штатах Америки, и текст проекта Конвенции, передаваемый в качестве исходных положений при ведении переговоров	29
	С. Резолюция о привилегиях и иммунитетах Международного Суда	35
	D. Резолюция о координации привилегий и иммунитетов Объединенных Наций и специализированных учреждений	35
	E. Резолюция о страховании на случай причинения ущерба третьим лицам автомашинами Организации и ее сотрудников	35
	F. Резолюция о мероприятиях, имеющих целью оградить должностных лиц, состоящих на службе у членов Организации, при переводе или откомандировании их на службу Объединенных Наций, от утраты, вследствие такого перевода или откомандирования, выслуженных ими пенсионных прав	35
7.	Регистрация договоров и международных соглашений	35
XIV.	Резолюции, принятые по докладу Комитета по Делах Лиги Наций	37
	Передача некоторых функций, деятельности и актива Лиги Наций	37
XV.	Резолюции, принятые по докладу Комитета по Постоянному Месторасположению	39
	Вопрос о месторасположении Объединенных Наций	39
XVI.	Резолюции, принятые по предложениям Генерального Комитета	40
1.	Учреждение двух специальных Комитетов	40
2.	Мировой недостаток в зерновых продуктах	40
3.	Восстановление стран, Членов Объединенных Наций, разоренных войной	40
4.	Срок следующего созыва Генеральной Ассамблеи	41
5.	Заявления граждан государств, не состоящих Членами Организации Объединенных Наций, о приеме на постоянную службу в Международном Секретариате	41
6.	Организация Международной Конференции Прессы	41
7.	Отношения между Членами Организации Объединенных Наций и Испанией	41
8.	Срок полномочий членов Советов	42

# РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

на первой части Первой Сессии

с 10 января по 14 февраля 1946 г.

## I. ПРОВЕРКА ПОЛНОМОЧИЙ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

### 1. ПРОВЕРКА ПОЛНОМОЧИЙ

Генеральная Ассамблея назначила Комитет по Проверке Полномочий в следующем составе: Делегации: Белорусской Советской Социалистической Республики, Китая, Дании, Франции, Гаити, Парагвая, Филиппин, Саудовской Аравии, и Турции, под председательством делегата Дании.

*Второе пленарное заседание,  
11 января 1946 г.*

Комитет представил два доклада Генеральной Ассамблее, которая их одобрила.

*Четвертое пленарное заседание, 12 января  
и двадцать шестое пленарное заседание,  
9 февраля 1946 г.*

### 2. НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА

Генеральный Комитет Генеральной Ассамблеи в первой части ее Первой Сессии был составлен из следующих лиц:

- a) Председателя Генеральной Ассамблеи;
- b) Семи Заместителей Председателя, избранных Генеральной Ассамблеей;
- c) Председателей шести основных Комитетов Генеральной Ассамблеи.

a) *Председатель Генеральной Ассамблеи:*

Его Превосходительство г-н П. Г. Спаак (Бельгия).

*Первое пленарное заседание,  
10 января 1946 г.*

b) *Заместители Председателей, избранные Генеральной Ассамблеей:*

Китай, Франция, Южноафриканский Союз, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

*Третье пленарное заседание,  
11 января 1946 г.*

c) *Председатели шести основных Комитетов Генеральной Ассамблеи:*

Первый Комитет: Д-р Д. З. Мануэльский (Украинская Советская Социалистическая Республика);

Второй Комитет: Г-н Вацлав Кондерский (Польша);

Третий Комитет: Дistinguished Пьер Фрезер (Новая Зеландия);

Четвертый Комитет: Д-р Роберто Е. Макикен (Уругвай);

Пятый Комитет: Г-н Фарис Аль-Хури (Сирия);

Шестой Комитет: Д-р Роберто Хименес (Панама).

## **II. НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

По рекомендации Совета Безопасности, Генеральная Ассамблея назначила в качестве первого Генерального Секретаря Объединенных Наций:

Его Превосходительство Г-на Трюгве Ли

*Двадцатое пленарное заседание, 1 февраля 1946 г.*



### **III. ВЫБОРЫ НЕПОСТОЯННЫХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ**

Генеральная Ассамблея избрала в качестве непостоянных членов Совета Безопасности следующие шесть государств: Австралию, Бразилию, Египет, Мексику, Польшу, Нидерланды.

Генеральная Ассамблея последующим голосованием решила, что Австралия, Бразилия и Польша становятся непостоянными членами Совета Безопасности на срок в два года, а Египет, Мексика и Нидерланды — на срок в один год.

*Четвертое и пятое пленарные заседания, 12 января 1946 г.*

#### IV. ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Генеральная Ассамблея избрала в качестве членов Экономического и Социального Совета следующие восемнадцать государств: Бельгию, Канаду, Чили, Китай, Колумбию, Кубу, Чехословакию, Францию, Грецию, Индию, Ливан, Норвегию, Перу, Украинскую Советскую Социалистическую Республику, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Югославию.

Генеральная Ассамблея, тремя последующими голосованиями решила:

а) что следующие страны будут состоять членами Совета на срок в три года: Бельгия, Канада, Чили, Китай, Франция, Перу;

б) что следующие страны будут состоять членами Совета на срок в два года: Куба, Чехословакия, Индия, Норвегия, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство;

с) что следующие страны будут состоять членами Совета на срок в один год: Колумбия, Соединенные Штаты Америки, Греция, Ливан, Украинская Советская Социалистическая Республика, Югославия.

*Пятое пленарное заседание, 12 января  
и шестое пленарное заседание, 14 января  
1946 г.*

## У. ВЫБОРЫ СУДЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, голосуя каждый в отдельности, избрали следующих пятнадцать лиц Судьями Международного Суда:

Д-р А. Альварес (Чили)  
Д-р Ж. Асеведо (Бразилия)  
Е. П. Д-р Абдел Гамид Бадави паша  
(Египет)  
Профессор Жюль Бадеван (Франция)  
Г-н И. Фабела Альфаро (Мексика)  
Д-р Г. Гуерреро (Сальвадор)  
Почтенный Г. Г. Гакворт (Соединенные  
Штаты Америки)  
Д-р М. Хсу (Китай)  
Д-р Г. Клэстад (Норвегия)  
Профессор С. Б. Крылов (Союз Советских  
Социалистических Республик)  
Сэр А. Макнейр (Соединенное  
Королевство)  
Г-н Ж. Е. Рид (Канада)

Д-р Ш. де Виссер (Бельгия)  
Д-р Богдан Виньярский (Польша)  
Д-р М. Зоричич (Югославия)

В соответствии со статьей 13 Статута Суда, Генеральная Ассамблея решила путем жребия, что срок службы Судей истекает следующим образом:

Через три года:

Е. П. Бадави паша, Д-р Хсу, Г-н Рид,  
Г-н Виньярский, Д-р Зоричич.

Через шесть лет:

Г-н Фабела Альфаро, Почтенный Г. Гакворт, Д-р Клэстад, Профессор Крылов,  
Д-р де Виссер.

Через девять лет:

Д-р Асеведо, Д-р Альварес, Профессор  
Бадеван, Д-р Гуерреро, Сэр А. Макнейр.

*Двадцать третье пленарное заседание, 6  
февраля и двадцать шестое пленарное засе-  
дание, 9 февраля 1946 г.*

## VI. НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТОВ

а) Генеральная Ассамблея назначила шесть основных Комитетов:

**Первый Комитет:** По политическим вопросам и вопросам безопасности (включая регулирование вооружений).

**Второй Комитет:** По экономическим и финансовым вопросам.

**Третий Комитет:** По социальным, гуманитарным и культурным вопросам.

**Четвертый Комитет:** По опеке.

**Пятый Комитет:** По административным и бюджетным вопросам.

**Шестой Комитет:** По правовым вопросам.  
*Второе пленарное заседание, 11 января 1946 г.*

б) Генеральная Ассамблея назначила также два специальных Комитета:

1) Комитет по делам Лиги Наций.

2) Комитет по постоянному месторасположению.

*Восемнадцатое пленарное заседание,  
26 января 1946 г.*

## VII. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РАБОТЫ МЕЖДУ КОМИТЕТАМИ

Генеральная Ассамблея передала следующие вопросы Комитетам для обсуждения и представления ей доклада:

### ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ

По Политическим Вопросам и Вопросам Безопасности (включая регулирование вооружений)

1. Резолюция относительно учреждения Комиссии для рассмотрения проблем, возникших в связи с открытием атомной энергии и других относящихся к этому вопросов.

*Седьмое пленарное заседание,  
14 января 1946 г.*

2. Доклад Подготовительной Комиссии, Приложение I

- a) Правила о языках, принятые в Сан-Франциско Руководящим Комитетом Конференции Объединенных Наций по Международной Организации.
- b) Правила о языках для Генеральной Ассамблеи, предложенные Исполнительным Комитетом Подготовительной Комиссии.

- c) Выдержка из краткого отчета двенадцатого заседания Технического Комитета Генеральной Ассамблеи, на котором обсуждались правила о языках.

*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

3. Резолюция о выдаче и наказании военных преступников.

*Двадцать второе пленарное заседание,  
2 февраля 1946 г.*

4. Представительство неправительственных учреждений в Экономическом и Социальном Совете.

*Двадцать второе пленарное заседание,  
2 февраля 1946 г.*

### ВТОРОЙ КОМИТЕТ

По Экономическим и Финансовым Вопросам

1. Резолюция об ЮНРРА.

*Седьмое пленарное заседание,  
14 января 1946 г.*

2. Доклад Подготовительной Комиссии, глава III: Экономический и Социальный Совет, параграф 4 (b) и (d), параграф 5 (b) и (c) раздела 1 А.

*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

### ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

По Социальным, Гуманитарным и Культурным Вопросам

1. Вопрос о беженцах.

*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

2. Доклад Подготовительной Комиссии, глава III: Экономический и Социальный Совет, параграф 4 (a), (c) и (e), параграф 5 (a) раздела 1 А.

*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

Совместный Подкомитет Второго и Третьего Комитетов

1. Доклад Подготовительной Комиссии, глава III: Экономический и Социальный Совет. Параграфы 1, 2, 3, 6 и 7 раздела 1 А. Раздел 1 В, "Соображения о взаимоотношениях со специализированными учреждениями".

*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

### ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ

По Опене

1. Доклад Подготовительной Комиссии, глава IV: Система Опене.

*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

### ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

По Административным и Бюджетным Вопросам

1. Положения, определяющие назначение временного служебного персонала в течение переходного периода.

*Третье пленарное заседание,  
11 января 1946 г.*

2. Доклад Подготовительной Комиссии, глава VIII: Секретариат.

*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

3. Доклад Подготовительной Комиссии, глава IX: Бюджетные и финансовые мероприятия.

Приложение IV: Соображения об организации статистической работы Секретариата.

Приложение V: (a) Доклад Консультативной Группы Экспертов Административному и Бюджетному Комитету.

(b) Предлагаемая альтернативная основа распределения среди Членов Организации авансовых взносов в Фонд Оборотных Средств.

*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

### ШЕСТОЙ КОМИТЕТ

По Правовым Вопросам

1. Доклад Подготовительной Комиссии, раздел 3 главы I: Временные правила процедуры Генеральной Ассамблеи.

*Второе пленарное заседание,  
11 января 1946 г.*

2. Доклад Подготовительной Комиссии, раздел 4, главы I: Структура Комитетов Генеральной Ассамблеи.

Приложение II: Доклад г-на Герига (Соединенные Штаты Америки) Председателя Подкомитета Генерального Комитета Генеральной Ассамблеи.

*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

3. Доклад Подготовительной Комиссии, глава V: Международный Суд.  
*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*
4. Доклад Подготовительной Комиссии, глава VI: Договоры и Международные соглашения.  
*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*
5. Доклад Подготовительной Комиссии, глава VII: Привилегии, Иммунитеты и Льготы Объединенных Наций.  
*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

### **СПЕЦИАЛЬНЫЕ КОМИТЕТЫ, В КОТОРЫХ ПРЕДСТАВЛЕНЫ ВСЕ ЧЛЕНЫ ОРГАНИЗАЦИИ**

#### **Комитет по Постоянному Месторасположению**

Доклад Подготовительной Комиссии, глава X: Постоянное месторасположение Организации Объединенных Наций.

*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

#### **Комитет по Делам Лиги Наций**

Доклад Подготовительной Комиссии, глава XI: Лига Наций.

*Шестнадцатое пленарное заседание,  
19 января 1946 г.*

Дополнительно Генеральная Ассамблея, по рекомендации Генерального Комитета, добавила следующие вопросы к повестке дня:

1. Мировой недостаток в зерновых продуктах;
2. Восстановление стран — Членов Объединенных Наций, разоренных войной;
3. Дата следующего собрания Генеральной Ассамблеи;
4. Заявления граждан государств, не состоящих Членами Объединенных Наций, о принятии на постоянную службу в Международный Секретариат;
5. Организация Международной Конференции Прессы;
6. Отношения между Членами Объединенных Наций и Испанией;
7. Срок полномочий членов советов;
8. Сооружение маяка-памятника Колумбу;
9. Участие женщин в работе Объединенных Наций.

## VIII. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЕРВОГО КОМИТЕТА

### 1. УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИССИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ ПРОБЛЕМ, ВОЗНИКШИХ В СВЯЗИ С ОТКРЫТИЕМ АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

*Генеральная Ассамблея Объединенных Наций решает учредить Комиссию в составе и с компетенцией, как ниже указано, для рассмотрения проблем, возникших в связи с открытием атомной энергии и других связанных с этим вопросов:*

#### 1. УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИССИИ

Комиссия учреждается Генеральной Ассамблеей, с кругом ведения, определенным разделом 5 (ниже).

#### 2. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ КОМИССИИ С ОРГАНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*а)* Комиссия представляет свои доклады и рекомендации Совету Безопасности, причем такие доклады и рекомендации подлежат опубликованию, если Совет Безопасности, в интересах мира и безопасности, не даст иных распоряжений. В надлежащих случаях Совет Безопасности может передавать эти доклады Генеральной Ассамблее и Членам Объединенных Наций, а также Экономическому и Социальному Совету и другим органам, входящим в систему Объединенных Наций.

*б)* Так как Совет Безопасности согласно Уставу Объединенных Наций несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, он дает директивы Комиссии по вопросам, относящимся к безопасности. По этим вопросам Комиссия ответственна по своей работе перед Советом Безопасности.

#### 3. СОСТАВ КОМИССИИ

В Комиссию входят по одному представителю от каждого государства, представленного в Совете Безопасности, а также представитель Канады, в том случае, если это государство не состоит членом Совета Безопасности. Каждый представитель в Комиссии может иметь помощников, каких он пожелает.

#### 4. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

Комиссия располагает служебным персоналом, какой она считает необходимым, и представляет рекомендации о своих правилах процедуры Совету Безопасности, который утверждает их в процедурном порядке.

#### 5. КОМПЕТЕНЦИЯ КОМИССИИ

Комиссия приступает к своей работе незамедлительно и обследует все фазы проблемы, делая время от времени такие рекомендации относительно их, какие она сочтет возможным. В частности, Комиссия должна сделать определенные предложения:

*а)* относительно распространения между всеми странами обмена основной научной информацией в мирных целях;

*б)* относительно контроля над атомной энергией, в объеме, необходимом для обеспечения использования ее только в мирных целях;

*с)* относительно исключения из национальных вооружений атомного оружия и всех других основных видов вооружения, пригодных для массового уничтожения;

*д)* относительно эффективных мер предосторожности, путем обследования и применения других методов для защиты государств, соблюдающих соглашения, от возможных нарушений и уклонений.

Работа Комиссии производится отдельными этапами, успешное завершение каждого из которых обеспечит в мире необходимое доверие до перехода к следующему этапу.

Комиссия не должна вмешиваться в обязанности других органов Объединенных Наций, но будет представлять рекомендации на обсуждение этим органам, при выполнении ими своих задач, согласно положениям Устава Объединенных Наций.

*Семнадцатое пленарное заседание,  
24 января 1946 г.*

### 2. ПРАВИЛА О ЯЗЫКАХ

*Генеральная Ассамблея*

*а)* утверждает правила о языках, изложенные в приложении;

*б)* рекомендует другим органам Объединенных Наций утвердить правила о языках, соответствующие приложенным правилам;

*с)* рекомендует Генеральному Секретарю приступить к тщательному изучению вопроса об установлении телефонной системы переводов и, если возможно, установить эту систему для второй части Первой Сессии.

*Двадцать первое пленарное заседание,  
1 февраля 1946 г.*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Во всех органах Объединенных Наций, за исключением Международного Суда, китайский, французский, русский, английский и испанский языки являются официальными. Английский и французский являются рабочими языками.

2. Речи, произнесенные на одном из рабочих языков, переводятся на другой рабочий язык.

3. Речи, произнесенные на одном из других трех официальных языков, переводятся на оба рабочих языка.

4. Любой представитель может произносить речь на любом другом языке, помимо официальных. В этом случае он должен сам обеспечить перевод на один из рабочих языков. Переводчик Секретариата, при переводе на другой рабочий язык, может принять за основу перевод, сделанный на первый рабочий язык.

5. Стенографические отчеты составляются на двух рабочих языках. По просьбе любой делегации, должен быть представлен перевод всего или части стенографического отчета на любой официальный язык.

6. Краткие протоколы составляются в возможно короткий срок на всех официальных языках.

7. Журналы органов Объединенных Наций издаются на двух рабочих языках.

8. Все резолюции и другие важные документы воспроизводятся на всех официальных языках. По просьбе лю-

того делегата, любой другой документ должен быть воспроизведен на всех официальных языках, или на любом из них.

9. Документы органов Объединенных Наций воспроизводятся, по постановлению этих органов, на любом другом языке, помимо официальных.

### 3. ВЫДАЧА И НАКАЗАНИЕ ВОЕННЫХ ПРЕСТУПНИКОВ

*Генеральная ассамблея*

Принимая во внимание Декларацию Президента Рузвельта, Маршала Сталина и Премьер-Министра Черчила, сделанную в Москве 1 ноября 1943 г., о зверствах, совершенных неприятелем во время войны, а также декларации, сделанные некоторыми союзными правительствами 13 января и 18 декабря 1942 г. по тому же вопросу;

принимая во внимание законы и обычаи войны, установленные четвертой Гаагской Конвенцией 1907 г.;

принимая во внимание определения военных преступлений, а также преступлений против мира и человечества, содержащиеся в Уставе Международного Военного Трибунала от 8 августа 1945 г.;

в убеждении, что некоторые военные преступники продолжают укрываться от правосудия на территории некоторых государств;

*рекомендует*

членам Объединенных Наций принять немедленно все нужные меры для того, чтобы военные преступники, которые несут ответственность за вышеупомянутые преступления или приняли в них непосредственное участие, были арестованы и высланы в те страны, где они совершили свои ужасные деяния, для суда и наказания, согласно законам этих стран;

*призывает*

правительства государств, которые не являются Членами Объединенных Наций, принять также все нужные меры для ареста таких преступников на их территории, с целью немедленной высылки в страны, где ими были совершены

преступления, для суда и наказания, согласно законам этих стран.

*Тридцать второе пленарное заседание,  
13 февраля 1946 г.*

### 4. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ И СОЦИАЛЬНОМ СОВЕТЕ

В связи с просьбами, представленными Всемирной Федерацией Профессиональных Союзов, Американской Федерацией Труда, Международным Кооперативным Альянсом, а также другими неправительственными организациями, о том, чтобы их представителям была предоставлена возможность принимать участие в работе Экономического и Социального Совета, и в соответствии со статьей 71 Устава, предусматривающей надлежащие консультации Экономического и Социального Совета с неправительственными организациями,

*Генеральная Ассамблея рекомендует:*

а) чтобы Экономический и Социальный Совет провел в возможно короткий срок надлежащие мероприятия для того, чтобы Всемирная Федерация Профессиональных Союзов и Международный Кооперативный Альянс, а также другие неправительственные международные организации, чьим опытом Экономический и Социальный Совет найдет нужным воспользоваться, могли сотрудничать, в целях консультации, с Экономическим и Социальным Советом;

б) чтобы Экономический и Социальный Совет также провел в возможно короткий срок надлежащие мероприятия для того, чтобы Американская Федерация Труда и другие национальные и региональные неправительственные организации, чьим опытом Экономический и Социальный Совет найдет нужным воспользоваться, могли сотрудничать, в целях консультации, с Экономическим и Социальным Советом.

*Тридцать третье пленарное заседание,  
14 февраля 1946 г.*



## IX. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО КОМИТЕТА

### 1. ВОПРОСЫ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В ПАРАГРАФАХ 4 (b) и (d), 5 (b) и (c) И ПАРАГРАФАХ 1, 2, 3, 6 И 7 РАЗДЕЛА 1А И РАЗДЕЛЕ 1В ГЛАВЫ III ДОКЛАДА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ

*Генеральная Ассамблея* приняла к сведению доклад Второго Комитета (документ А/16) и утвердила его заключения.

*Девятнадцатое пленарное заседание,  
29 января 1946 г.*

### 2. АДМИНИСТРАЦИЯ ПОМОЩИ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЮНРРА)

*Генеральная Ассамблея*, обратив особое внимание на крайнюю срочность мероприятий, имеющих целью облегчить заключительные стадии работы ЮНРРА, ввиду того, что Совет ЮНРРА считает, что работа этой Организации будет закончена в Европе к 31 декабря 1946 г., а на Дальнем Востоке — к марту месяцу 1947 г.:

#### 1. Учреждает Комитет

а) для переговоров с государствами, подписавшими соглашение с ЮНРРА и еще не уплатившими, или еще не принявшими мер для уплаты, в фонд ЮНРРА дополнительных

взносов, рекомендованных резолюцией Совета за № 80 от августа 1945 г., и чтобы призвать эти страны к безотлагательной уплате этих взносов;

б) чтобы призвать Членов Объединенных Наций, не подписавших соглашения с ЮНРРА, вступить в эту Организацию и принять таким образом участие в выполнении этой большой гуманитарной задачи.

2. *Назначает* членами этого Комитета представителей следующих стран: Канады, Китая, Доминиканской Республики, Франции, Греции, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, и поручает Комитету начать свою работу как можно скорее.

3. *Поручает* Генеральному Секретарю принять, по соглашению с Генеральным Директором ЮНРРА, меры для того, чтобы Генеральной Ассамблее были доставлены полные доклады о работе ЮНРРА и о прогрессе на пути к экономическому восстановлению в странах, которым ЮНРРА оказывает помощь.

*Двадцать первое пленарное заседание,  
1 февраля 1946 г.*

## Х. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

### 1. ВОПРОСЫ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В ПАРАГРАФЕ 4 (а), (с) и (е), ПАРАГРАФЕ 5 (а) И ПАРАГРАФАХ 1, 2, 3, 6 И 7 РАЗДЕЛА 1А И РАЗДЕЛЕ 1В ГЛАВЫ III ДОКЛАДА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ

*Генеральная Ассамблея* приняла к сведению доклад Третьего Комитета (документ А/17) и утвердила его заключение.

*Девятнадцатое пленарное заседание,  
29 января 1946 г.*

### 2. ВОПРОС О БЕЖЕНЦАХ

*Генеральная Ассамблея,*

признавая, что проблема беженцев и перемещенных лиц всех категорий является неотложной проблемой, и признавая необходимость ясного разграничения между подлинными беженцами и перемещенными лицами, с одной стороны, и военными преступниками, квислингами и предателями, упомянутыми в параграфе (d), с другой стороны,

*а) решает* передать эту проблему Экономическому и Социальному Совету для тщательного и всестороннего изучения, включив ее пунктом 10-м в повестку дня первой сессии Совета и для доклада во второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи;

*б) рекомендует* Экономическому и Социальному Совету создать специальный комитет для быстрого произведения исследования вопроса и составления доклада, указанного в параграфе (a);

*с) рекомендует* Экономическому и Социальному Совету при рассмотрении вопроса иметь в виду следующие принципы:

- i) эта проблема по своему масштабу и характеру является международной;
- ii) беженцы или перемещенные лица, явившие окончательно и определенно, совершенно свободно и по полному ознакомлению с фактами, в том числе с соответствующей информацией, сообщенной правительствами стран их про-

исхождения, веские возражения против возвращения в страны своего происхождения, не будут принуждаться к возвращению на родину, поскольку они не подпадают под действие параграфа (d), приведенного ниже. Такими беженцами или перемещенными лицами будет заниматься тот международный орган, который будет признан или учрежден в результате доклада, упомянутого выше в параграфах (a) и (b), за исключением тех случаев, когда правительство страны, где обосновались беженцы, заключит соглашение с этим органом с тем, чтобы принять на себя все расходы по содержанию беженцев и ответственность за их защиту;

iii) главная задача в отношении перемещенных лиц заключается в том, чтобы поощрять их скорейшее возвращение в страны их происхождения и содействовать этому возвращению всеми возможными способами. Эта помощь может выражаться в содействии заключению двусторонних соглашений об оказании взаимной помощи по репатриации таких лиц, с соблюдением принципов, изложенных выше в абзаце (c) (ii);

*d) считает,* что никакое действие, предпринятое в результате настоящей резолюции, не будет носить такого характера, чтобы в какой-либо мере препятствовать выдаче и наказанию военных преступников, квислингов и предателей, в соответствии с ныне действующими или будущими международными соглашениями и договорами;

*е) считает,* что немцы, переводимые в Германию из других государств или бежавшие в другие государства от союзных войск, не подпадают под действие настоящей декларации, поскольку вопрос о них может разрешаться союзными оккупационными властями в Германии по соглашению с правительствами соответствующих стран.

*Тридцатое пленарное заседание,  
12 февраля 1946 г.*

## XI. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДУ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА

### 1. НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИЕСЯ НАРОДЫ

Объединенные Нации, собравшиеся на Первую Сессию Генеральной Ассамблеи, отдадут себе ясный отчет в проблемах и политических стремлениях народов, которые еще не достигли полного самоуправления и которые здесь непосредственно не представлены.

Главы XI, XII и XIII Устава признают, что проблемы самоуправляющихся народов являются проблемами жизненной важности для мира и общего благосостояния всего человечества.

В главе XI все Члены Организации Объединенных Наций, которые несут или принимают на себя ответственность за управление территориями, народы которых еще не достигли полного самоуправления, признают тот принцип, что интересы населения этих территорий являются первостепенными, и, как священный долг, принимают обязательство максимально способствовать благополучию населения этих территорий. С этой целью они принимают на себя некоторые особые обязательства, включая обязательство развивать самоуправление и помогать населению в прогрессивном развитии их свободных политических институтов.

В главах XII и XIII Устав предусматривает учреждение международной системы опеки, одной из основных целей которой является способствование политическому, экономическому, социальному и культурному прогрессу населения территорий под опекой и способствование их прогрессивному развитию в направлении к самоуправлению или независимости.

Генеральная Ассамблея сожалеет, что она не может на этой первой части своей Первой Сессии создать Совет по Опеке, не потому, что у нее нет желания сделать это, а потому, что до учреждения Совета по Опеке должны быть заключены соглашения по опеке.

Генеральная Ассамблея считает, что всякое промедление с введением в действие международной системы опеки является препятствием к осуществлению принципов системы опеки, провозглашенных Уставом, и лишает население территорий, которые могут быть включены в систему опеки, возможности пользоваться преимуществами, вытекающими из проведения в жизнь этих принципов.

С целью ускорения заключения этих соглашений и учреждения Совета по Опеке, Подготовительная Комиссия рекомендовала, чтобы Генеральная Ассамблея обратилась к тем Членам Объединенных Наций, которые в настоящее время управляют подмандатными территориями, с призывом предпринять практические шаги, в согласии с другими непосредственно заинтересованными государствами, для приведения в исполнение положений ст. 79 Устава.

Не ожидая рассмотрения Генеральной Ассамблеей рекомендаций Подготовительной Комиссии, Члены Объединенных Наций, управляющие подмандатными территориями, по своей собствен-

ной инициативе выступили с декларациями относительно территорий.

*Поэтому,*

*в отношении главы XI Устава, Генеральная Ассамблея:*

1. *Обращает внимание* на тот факт, что обязательства, принятые всеми Членами Объединенных Наций, согласно главе XI Устава, ни в коей мере не зависят от заключения соглашений по опеке или от учреждения Совета по Опеке, и что они повтому уже имеют полную силу.

2. *Поручает* Генеральному Секретарю включить в его годовой отчет о работе Организации, как это предусмотрено в ст. 98 Устава, раздел, суммирующий такую информацию, какая может быть ему передана Членами Объединенных Наций, в соответствии со статьей 73 (e) Устава, относительно экономических, социальных условий, а также условий образования на территориях, за которые они несут ответственность, кроме территорий, на которые распространяется действие глав XII и XIII.

*В отношении глав XII и XIII Устава, Генеральная Ассамблея:*

3. *Приветствует* декларации, сделанные некоторыми государствами, управляющими подмандатными территориями, о намерении вести переговоры о соглашениях по опеке в отношении некоторых из этих территорий, а что касается Трансйордании, установить ее независимость.

4. *Приглашает* государства, управляющие подмандатными территориями, предпринять в согласии с другими непосредственно заинтересованными государствами, практические шаги для приведения в исполнение положений ст. 79 Устава (которая предусматривает заключение соглашений об условиях опеки над каждой территорией, подлежащей включению в систему опеки) с тем, чтобы представить эти соглашения на одобрение Генеральной Ассамблеи, предпочтительно не позднее второй части ее Первой Сессии.

*В заключение, Генеральная Ассамблея:*

5. *Ожидает*, что достижение целей, изложенных в главах XI, XII и XIII, сделает возможным осуществление политических, экономических, социальных и культурных стремлений самоуправляющихся народов.

*Двадцать седьмое пленарное заседание,  
9 февраля 1946 г.*

### 2. ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

*Генеральная Ассамблея поручает* Генеральному Секретарю передать "Временные правила процедуры Совета по Опеке" (раздел 2 главы IV доклада Подготовительной Комиссии) Совету по Опеке, как только этот последний будет учрежден.

*Двадцать седьмое пленарное заседание,  
9 февраля 1946 г.*

## XII. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА

### 1. УСЛОВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

*Генеральная Ассамблея*, ввиду большой ответственности, которая возлагается на Генерального Секретаря при выполнении им своих обязанностей в соответствии с Уставом, *постановляет* что:

1. Условия назначения Генерального Секретаря должны быть такими, чтобы позволить лицу с высоким положением и широкой эрудицией принять и занимать этот пост.

2. Оклад Генеральному Секретарю устанавливается в таком размере, чтобы он получал в год чистую сумму в 20.000 долларов (США) и годовую надбавку в 20.000 долларов (США). Сверх того, ему предоставляется меблированная резиденция, ремонт и содержание которой, помимо расходов на домашних работников, принимает на себя организация.

4. Следующие соображения, содержащиеся в параграфах 18-21, раздела 2, главы VIII, Доклада Подготовительной Комиссии приняты к сведению и одобрены:

а) Поскольку это не обусловлено в Уставе, Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности могут, на основании своего опыта, изменять срок службы последующих Генеральных Секретарей.

б) Поскольку Генеральный Секретарь является доверенным лицом многих правительств, желательно, чтобы никто из Членов Организации не предлагал ему, по крайней мере, немедленно после его выхода в отставку, никакой правительственной должности, в которой известная ему конфиденциальная информация могла бы оказаться источником затруднений для других Членов Организации. Генеральный Секретарь должен, со своей стороны, воздерживаться от принятия подобной должности.

с) Из положений статей 18 и 27 Устава ясно, что для выдвижения кандидатуры Генерального Секретаря Советом Безопасности требуется, чтобы за него были поданы голоса семи членов Совета, включая совпадающие голоса всех постоянных членов, а что для его назначения Генеральной Ассамблеей достаточно простого большинства присутствующих и голосующих членов, если Ассамблея сама не решит, что для этого требуется большинство в две трети голосов. При повторном назначении применяются те же правила, что и при первом. Это должно быть ясно указано при первом назначении.

д) Было бы желательно, чтобы Совет Безопасности представлял Генеральной Ассамблее только одного кандидата и чтобы при выдвижении кандидатуры в Генеральной Ассамблее можно было избежать прений. Как выдвижение кандидатуры, так и назначение должны происходить на закрытых заседаниях, а голосование, как в Совете Безопасности так и в Генеральной Ассамблее, в случае его применения, должно производиться путем тайного голосования.

### 2. НАЗНАЧЕНИЕ ВРЕМЕННОГО ПЕРСОНАЛА

Отдавая должное компетентности и добросовестной работе временного персонала, возглавляемого Исполнительным Секретарем, и признавая необходимость осведомления временных сотрудников об их положении в Секретариате; признавая также желательность предоставления Генеральному Секретарю полной свободы в подборе постоянного персонала, который будет содействовать ему в выполнении возложенных на него обязанностей.

*Генеральная Ассамблея* предоставляет Генеральному Секретарю право, согласно правилу "М" Временных Правил Процедуры, продлить срок службы сотрудников аппарата Исполнительного Секретаря до 1 апреля 1946 г., или до такого более раннего срока, какой будет оговорен Генеральным Секретарем при принятии на службу этих лиц в соответствии с Временными Положениями о Служащих и другими условиями службы в Секретариате, установленными Генеральной Ассамблеей.

*Двадцать первое пленарное заседание,  
1 февраля 1946 г.*

### 3. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА СЕКРЕТАРИАТА

#### 1. Административное устройство Секретариата

Административное устройство Секретариата должно быть таким, чтобы обеспечить возможно большую эффективность в работе Секретариата. *Поэтому Генеральная Ассамблея постановляет:*

1. Генеральный Секретарь немедленно принимает меры к созданию административного аппарата, который даст ему возможность эффективно выполнять административные и общие функции, возложенные на него Уставом, и успешно справляться с задачами и работой по удовлетворению нужд различных органов Объединенных Наций.

2. Главными подразделениями Секретариата являются:

- а) Департамент по Делам Совета Безопасности,
- б) Департамент по Экономическим Делам,
- с) Департамент по Социальным Делам,
- д) Департамент по Опеке и Собиранию Информации от Несамоуправляющихся Территорий,
- е) Департамент Информации,
- ф) Правовой Департамент,
- г) Управление Конференций и Общих Служб,
- л) Административно-Финансовое Управление.

3. Генеральный Секретарь уполномочивается назначать Помощников Генерального Секретаря и других должностных лиц и служащих, которые могут оказаться необходимыми, и устанавливать круг их обязанностей и степень их ответственности. На помощников Генерального Секретаря возлагается наблюдение за работой департаментов.

тов и управлений и ответственность за нее. Среди Помощников Генерального Секретаря всегда должен быть один, которого Генеральный Секретарь уполномочивает замещать его, когда он отсутствует или же не в состоянии выполнять своих обязанностей. Генеральный Секретарь должен принять все необходимые меры для обеспечения необходимой согласованности в работе между Департаментами по Экономическим и Социальным Делах, а также для установления соответствующих административных взаимоотношений между этими департаментами и Экономическим и Социальным Советом с одной стороны, и между этими департаментами и специализированными учреждениями, с другой.

4. Устройство департаментов и управлений должно, в самом начале, в общих чертах соответствовать плану, изложенному в параграфах 22-40, раздела 2, главы VIII, Доклада Подготовительной Комиссии, но Генеральный Секретарь может вносить такие изменения в их первоначальную структуру, какие окажутся необходимыми для достижения наиболее эффективного распределения обязанностей и функций между отделами Секретариата.

## II. Информация

Организация Объединенных Наций сможет осуществить свои задачи только в том случае, если народы всего мира будут полностью информированы об ее целях и деятельности.

Рекомендации Технического Консультативного Комитета по Информации, представленные Генеральной Ассамблее Подготовительной Комиссией, представляют собой прочную основу для определения направления и деятельности информационной службы Объединенных Наций.

*Поэтому Генеральная Ассамблея:*

5. *Одобрив* рекомендации Технического Консультативного Комитета по Информации, изложенные в приложении I, и передает их Генеральному Секретарю для сведения и рассмотрения.

## III. Подбор и продвижение персонала

В соответствии с 3-м пунктом 101-й статьи Устава, должны быть установлены подходящие методы подбора персонала для обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует также уделить важности подбора персонала на основе возможно более широкого географического представительства.

*Поэтому Генеральная Ассамблея постановляет:*

6. Генеральный Секретарь по консультации с главами специализированных учреждений, поставленных в связь с Объединенными Нациями, учредит Комиссию по Международной Гражданской Службе, для представления заключений о методах подбора персонала Секретариата, а также о мерах, при помощи которых может быть обеспечено единообразие условий при подборе сотрудников, как в Секретариате так и в специализированных учреждениях.

7. При подборе персонала Генеральный Секретарь должен руководствоваться, в общих чер-

тах, положениями, намеченными в параграфах 50-57 раздела 2 главы VIII Доклада Подготовительной Комиссии.

8. С самого начала в Секретариате должно быть достигнуто соответствующее распределение по возрастам для того, чтобы поддерживать планомерный прием, продвижение и уход в отставку сотрудников аппарата.

9. В соответствии с положениями параграфа 47, раздела 2, главы VIII доклада Подготовительной Комиссии, каждому сотруднику должна быть предоставлена возможность продвижения по службе внутри Организации Объединенных Наций, в результате проявленных им способностей и успехов в работе.

## IV. Права и обязанности персонала

Успешность в достижении целей, поставленных Уставом, зависит в значительной мере от методов работы Секретариата, при выполнении им своих задач. Секретариат сможет успешно выполнять свою задачу только в том случае, если он будет пользоваться доверием всех Членов Объединенных Наций.

*Поэтому Генеральная Ассамблея:*

10. *Утверждает* временные положения о персонале (см. приложение II), в которых изложены основные права и обязанности персонала, а также передает Генеральному Секретарю на рассмотрение проект временных правил для персонала, заключающийся в разделе 4 главы VIII Доклада Подготовительной Комиссии, вместе с меморандумом, представленным Канадской делегацией (документ A/C.5/10).

11. *Уполномочивает* Генерального Секретаря назначить небольшой консультативный комитет, в который, возможно, войдут представители от персонала, для выработки статута административного трибунала и представления его второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи.

## V. Налоговое обложение

Принимая во внимание, в частности, административные и бюджетные мероприятия Организации, Генеральная Ассамблея соглашается с заключением Административного и Бюджетного Комитета о том, что единственным решением, которое было бы справедливо для Членов Организации и установило бы равенство сотрудников аппарата, является освобождение окладов и надбавок, выплачиваемых Организацией, от налогового обложения.

*Поэтому Генеральная Ассамблея постановляет:*

12. Впредь до принятия Членами Организации мер, необходимых для освобождения от национального налогового обложения окладов и надбавок, уплачиваемых по бюджету Организации, Генеральный Секретарь уполномочивается возмещать соответствующие суммы тем сотрудникам, оклады и зарплата которых, получаемые от Организации, подлежат обложению налогами.

13. В отношении того Члена Организации, чьи граждане, состоящие на службе Организации, подлежат обложению налогами на оклады и над-

бавки, получаемые ими от Организации, Генеральный Секретарь обследует совместно с таким Членом Организации способы для обеспечения возможно скорого применения принципа справедливости между всеми Членами Организации.

14. Отчеты и документы Административного и Бюджетного Комитета и Консультативной Группы Экспертов, касающиеся плана о пенсионных взносах персонала, передаются Генеральному Секретарю для сведения, причем Генеральному Секретарю поручается представить рекомендации по этому предмету во второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи.

## VI. Градации, оклады и надбавки

Условия службы в Секретариате должны быть такими, чтобы привлечь квалифицированных работников из любой части света.

*Поэтому Генеральная Ассамблея решает, что:*

15. Чистый оклад Помощника Генерального Секретаря устанавливается в размере 13.500 долларов (США) с надбавкой от 7.000 до 11.500 долларов (США) по усмотрению Генерального Секретаря.

16. Чистый оклад Главного Директора<sup>1</sup> устанавливается в размере 11.000 долларов (США) с надбавкой от 3.000 до 6.000 долларов (США) по усмотрению Генерального Секретаря.

17. Предполагается, что надбавки, получаемые Помощниками Генерального Секретаря и Главными Директорами, покрывают все расходы по представительству (включая приемы) и квартирные надбавки, надбавки на образование и на детей, присвоенные этим должностям, но не такие, подлежащие возмещению, расходы, как издержки путевые, по довольствию и по переезду к месту назначения, при переводе или окончании службы в Организации или официальные разъезды по службе и путевые издержки при поездках в отпуск на родину.

18. В соответствии с бюджетными ассигнованиями, утвержденными Генеральной Ассамблеей, за исключением должностей Генерального Секретаря, Помощников Генерального Секретаря и Директоров, Генеральный Секретарь, после обсуждения с Консультативной Группой Экспертов, которую ему рекомендуется назначить, уполномочивается составить примерную классификацию должностей и определить оклады по этим должностям в соответствии с общими принципами, установленными в параграфах 14-45 и 71 раздела 2, главы VIII Доклада Подготовительной Комиссии. Генеральный Секретарь уполномочивается также принимать на службу сотрудников по краткосрочным контрактам впредь до установления постоянного плана классификации, намеченного ниже в параграфе 19.

<sup>1</sup> Выражением "Главный Директор" предполагается лишь обозначить высшую степень в градации служащих, так что оно применимо в особенности к лицам, занимающим должности заместителя Помощника Генерального Секретаря или Директора одного из главных "отделов служб", как-то Директора Отдела Личного Состава, Директора Бюджета, Резерва и тому подобное.

19. В соответствии с бюджетными ассигнованиями, утвержденными Генеральной Ассамблеей, Генеральный Секретарь, после обсуждения с Консультативной Группой Экспертов, упомянутой в параграфе 18, принимает меры к:

a) разработке классификационного плана для всех должностей, требующихся в Секретариате, в соответствии с обязанностями, ответственностью и полномочиями, связанными с каждой должностью;

b) группировке должностей по основным категориям и по степеням внутри категорий;

c) установлению соответствующих окладов по всем главным категориям и степеням внутри их в соответствии с нормами окладов, которые могут быть установлены Генеральной Ассамблеей;

d) отнесению каждой должности в Секретариате к соответствующей категории и степени, на основании связанных с ней обязанностей, ответственности и полномочий.

Генеральный Секретарь уполномочивается, когда он это признает необходимым, принимать на службу временный персонал по специальным контрактам, на ограниченные сроки, вне зависимости от постоянного классификационного плана.

20. При определении окладов по степеням и различным категориям должностей, должны быть учтены специальные факторы, влияющие на службу в Секретариате и, в частности, большая разница в вознаграждении за одинаковую работу, уплачиваемом на правительственной службе у различных Членов Объединенных Наций; более ограниченные возможности продвижения на высшие должности в Секретариате по сравнению с возможностями продвижения по службе у отдельных государств; стоимость жизни в месте пребывания Организации (фактор этот в первые годы может быть осложнен жилищными затруднениями); и, наконец, дополнительные расходы, которые большая часть сотрудников будет нести вследствие того, что они проживают вне своей страны, причем такие расходы будут зависеть от числа иждивенцев и других обстоятельств.

21. Генеральная Ассамблея принципиально одобряет принятие плана, который вступит в действие 1 января 1947 года:

a) о выплате надбавок на детей, как дополнение к окладу сотрудников Организации, удовлетворяющих соответствующим условиям;

b) о выдаче пособия на образование удовлетворяющему соответствующим условиям сотруднику, который пожелает отправить своего ребенка или своих детей из страны, куда он назначен служить, в страну, которая при назначении была признана его постоянным местожительством, за исключением случаев, когда страна эта является страной, в которую он назначен на постоянную службу.

22. Генеральный Секретарь должен представить второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи план надбавок на детей и на воспитание детей, причем меморандум Консультатив-

ной Группы Экспертов по этим вопросам (документ А/С.5/19/Rev. I) предлагается вниманию Генерального Секретаря.

23. Что касается устройства сотрудников аппарата во временном местонахождении Организации, Генеральный Секретарь уполномачивается выработать систему надбавок на первоначальное устройство и условия, при которых эти надбавки будут выдаваться.

## VII. Срок службы и прекращение срока службы

*Генеральная Ассамблея постановляет:*

24. Не ограничивая тем свободы действий Генерального Секретаря по привлечению в Секретариат сотрудников по краткосрочным контрактам впредь до установления постоянной классификации, как предполагается согласно параграфу 18, и при соблюдении во всякое время соответствующего порядка назначений временного персонала, сотрудники, успешно прошедшие испытательный период, должны получить определенную уверенность в возможности продвижения по службе в Секретариате.

25. С сотрудниками, прошедшими испытательный период, должны быть заключены контракты на неопределенный срок, подлежащие пересмотру каждые пять лет на основании отзывов их начальников.

26. Несмотря на вышеуказанные положения, Помощники Генерального Секретаря, Директора и другие высшие должностные лица, по усмотрению Генерального Секретаря, назначаются по контрактам на сроки не свыше пяти лет, предусматривающим возможность их возобновления.

27. Генеральный Секретарь может прекратить действие любого контракта в соответствии с условиями, изложенными в положении 22 положений о персонале, если по условиям работы окажется необходимым упразднить данную должность или сократить штат, или если работа данного лица окажется неудовлетворительной.

## VIII. Уход в отставку и компенсация

*Генеральная Ассамблея постановляет:*

28. Генеральный Секретарь немедленно установит пенсионный фонд для сотрудников, приняв во внимание план, намеченный в 1-ой части предложений Консультативной Группы Экспертов об установлении плана выхода в отставку персонала и связанных с этим вопросов (документ А/С.5/20).

29. Генеральный Секретарь представит второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи доклад о функционировании пенсионного фонда и выскажет пожелания об изменениях, которые он найдет желательными.

30. Генеральный Секретарь представит второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи предложения относительно постоянной системы пенсий для сотрудников, которая должна вступить в силу 1 января 1947 года, учтя при этом пожелания, высказанные Консультативной Группой Экспертов, а также различные вопросы, затронутые во время общих прений в Ад-

министративном и Бюджетном Комитете и другие относящиеся к ним соображения.

31. При установлении постоянной системы пенсий для сотрудников, Генеральный Секретарь примет во внимание желательность выработки системы пособий для вдов и сирот сотрудников, либо посредством создания отдельной системы, либо путем выдачи по смерти сотрудника единовременных пособий.

32. Генеральному Секретарю, назначенному Первой Сессией Генеральной Ассамблеи, определяется при выходе в отставку ежегодная пенсия в размере половины его чистого оклада (без надбавок), при условии выслуги им срока службы в Организации Объединенных Наций, согласно параграфу 18 раздела 2 главы VIII Доклада Подготовительной Комиссии.

33. а) Генеральный Секретарь представит второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи предложения о постоянной системе компенсаций за увечья и пособий.

б) Впредь до принятия постоянной системы Генеральный Секретарь уполномачивается уплачивать компенсацию сотруднику, потерпевшему увечье, вследствие несчастного случая при исполнении служебных обязанностей, или выплачивать компенсацию в наследственную массу сотрудника, если тот лишился жизни при этих условиях.

в) Впредь до принятия постоянной системы Генеральный Секретарь уполномачивается уплачивать компенсацию сотруднику, вынужденному оставить службу, вследствие болезни, непосредственно вызванной его работой на службе Организации, или выплачивать компенсацию в наследственную массу сотрудника, если он лишился жизни при таких обстоятельствах.

## IX. Передача раздела 2 главы VIII доклада Подготовительной Комиссии

*Генеральная Ассамблея постановляет:*

34. Передать раздел 2 главы VIII Доклада Подготовительной Комиссии Генеральному Секретарю для руководства.

*Тридцать первое пленарное заседание,  
13 февраля 1946 г.*

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Рекомендации Технического Консультативного Комитета по Информации относительно направления, функций и организации Департамента Информации

Организация Объединенных Наций сможет осуществлять задачи, для которых она создана, только в том случае, если народы мира будут полностью осведомлены об ее целях и деятельности.

Поэтому

Технический Консультативный Комитет по Информации рекомендует:

1. Учреждение Департамента Информации, возглавляемого одним из Помощников Генерального Секретаря.
2. Деятельность Департамента Информации должна быть организована и направляема таким образом, чтобы способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Объединенных Наций. В этих целях Департамент должен, прежде всего, оказывать поддержку существующим правительственным и неправительственным информационным органам и, в свою

очередь, рассчитывать на их сотрудничество, для доведения до сведения общественности информации об Объединенных Нациях. Департамент Информации не должен заниматься "пропагандой". Он должен по собственной инициативе заниматься положительной информационной деятельностью, которая дополнит работу существующих информационных организаций, поскольку эти последние недостаточны для достижения возложенных выше целей.

3. Объединенные Нации должны установить в качестве общего принципа, что прессе и иным существующим информационным организациям предоставляется возможно широкий непосредственный доступ к деятельности и официальной документации Организации. При применении правил процедуры различных органов Объединенных Наций, следует принимать во внимание это соображение.

4. В пределах общих полномочий главных органов Объединенных Наций, ответственность за направление и проведение информационной деятельности возлагается на Генерального Секретаря и, под его руководством, на Помощника Генерального Секретаря, возглавляющего Департамент Информации.

5. Экономическому и Социальному Совету, при ведении переговоров о соглашениях со специализированными учреждениями, следует принимать во внимание вопрос о согласовании информационной деятельности и консультировать Генерального Секретаря по каждому отдельному соглашению.

6. С целью обеспечения народов всего мира возможно полной информацией об Объединенных Нациях, Департаменту Информации надлежит рассмотреть вопрос об открытии в возможно скором времени отделений на местах.

7. Функции Департамента Информации естественно распадаются на следующие категории: пресса, издательство, радио, кино, наглядные пособия и выставки, связь с общественностью и справочная работа.

8. Департамент должен обеспечить, как в месторасположении Объединенных Наций, так и в отделениях на местах, такое обслуживание ежедневной, еженедельной и периодической прессы, какое может потребоваться для полной информации прессы о деятельности Объединенных Наций.

9. Департаменту надлежит составлять и выпускать брошюры и другие издания о целях и деятельности Объединенных Наций, согласно принципам, установленным в Рекомендации 2.

10. Департамент должен активно способствовать и поощрять использование радио для передачи информации об Объединенных Нациях. С этой целью он должен, прежде всего, действовать в тесном сотрудничестве с радиовещательными организациями Государств-Членов. Объединенные Нации должны также располагать собственной радиостанцией или станциями, — с установленной для них длиной волны, — необходимых, как для сношения с Членами Организации и отделениями на местах, так и для передачи программ Объединенных Наций. Станция может быть также использована, как центр для радиовещания отдельным стран, которые пожелают сотрудничать в международной области. Объем радиовещательной деятельности Объединенных Наций должен быть определен по консультации с радиовещательными организациями различных стран.

11. В дополнение к оказанию содействия агентствам по съемке кинохроники и по фотосъемкам для прессы, Департаменту Информации следует способствовать, в случае необходимости непосредственным участием, производству и некоммерческому распространению документальных фильмов, короткометражных фильмов, плакатов и других наглядных пособий о работе Объединенных Наций.

12. Департамент и его отделения на местах должны активно содействовать и оказывать помощь информационным органам различных стран, просветительным учреждениям и другим правительственным и неправительственным организациям разного рода, заинтересованным в распространении информации об Объединенных Нациях. В этих и других целях он должен иметь полностью оборудованный справочный отдел, инструктировать или направлять лекторов и предоставлять в пользование этих учреждений и организаций свои издания, документальные фильмы, короткометражные фильмы, плакаты и другие наглядные пособия.

13. Департамент и его отделения на местах должны располагать аппаратом, который позволял бы учитывать, как колебания мирового общественного мнения в отношении деятельности Объединенных Наций, так и то, в какой мере обеспечивается правильное понимание деятельности Объединенных Наций.

14. Должен быть рассмотрен вопрос об учреждении Консультативного Комитета, который бы собирался периодически в месторасположении Объединенных Наций для обсуждения и передачи Генеральному Секретарю соображений относительно направления и программ информационной деятельности Объединенных Наций. Этот Консультативный Комитет должен состоять из экспертов, назначаемых на основе широкого географического представительства, личных качеств и опыта. Они должны представлять различные способы информации стран-Членов Организации и были бы в состоянии осведомлять Генерального Секретаря о нуждах и пожеланиях широкой общественности их стран в области информации о целях и деятельности Объединенных Наций.

15. Консультативный Комитет должен иметь возможно более представительный характер, и ему должна быть обеспечена максимальная поддержка со стороны информационных организаций всех стран-Членов. С этой целью Генеральный Секретарь мог бы, по консультации с заинтересованными правительствами, снести по вопросу образования этого Консультативного Комитета, с соответствующими представителями руководящих организаций в области печати, радио, кино и других средств информации, а также с правительственными информационными учреждениями Членов Организации.

16. Если образование Консультативного Комитета будет признано возможным, то в дальнейшем следует рассмотреть вопрос об образовании аналогичных национальных и региональных консультативных комитетов для работы в контакте с местными отделениями Департамента Информации.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Временные положения о персонале

#### 1. ОБЯЗАННОСТИ СЕКРЕТАРИАТА

##### ПОЛОЖЕНИЕ 1

Генеральный Секретарь и все сотрудники аппарата Организации являются международными должностными лицами, и их ответственность является не национальной, а исключительно международной. Принимая назначения, они обязуются выполнять свои функции и регулировать свое поведение, руководствуясь только интересами Объединенных Наций. При исполнении своих обязанностей они не должны ни запрашивать, ни получать инструкции от какого бы то ни было правительства или какой бы то ни было власти, посторонней Объединенным Нациям. Все сотрудники подчинены Генеральному Секретарю в ответственный перед ним при выполнении своих обязанностей.

##### ПОЛОЖЕНИЕ 2

При принятии на себя служебных обязанностей, все сотрудники подписывают следующую присягу или торжественное заявление:—

"Торжественно клянусь (обязуюсь, заявляю, обещаю) выполнять со всей лояльностью, добросовестностью и сознательностью обязанности, мне доверенные, как сотруднику международной службы Объединенных Наций, выполнять эти обязанности и регулировать мое поведение, руководствуясь только интересами Объединенных Наций, и не запрашивать и не принимать инструкций в отношении исполнения моих служебных обязанностей от какого бы то ни было правительства или иной власти, посторонней Организации".

##### ПОЛОЖЕНИЕ 3

Присяга или торжественное заявление дается устно Генеральным Секретарем и Помощниками Генерального Секретаря на открытом заседании Генеральной Ассамблеи, а другими высшими должностными лицами—публично перед Генеральным Секретарем или его полномочным заместителем.



#### ПОЛОЖЕНИЕ 4

Имунитеты и привилегии, присвоенные Организации Объединенных Наций, согласно статье 105 Устава, предоставляются в интересах Организации. Эти привилегии и иммунитет не могут служить оправданием для тех сотрудников, которые пользуются ими в целях невыполнения своих личных обязательств или несоблюдения законов и предписаний полиции. В каждом случае, когда возникает вопрос о применении этих привилегий и иммунитетов, заинтересованный сотрудник должен немедленно сообщить Генеральному Секретарю, который один имеет право решать, следует ли в этом отказать.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 5

Сотрудники должны соблюдать крайнюю осторожность во всем, что относится к служебным делам официального характера. Они не могут сообщать кому бы то ни было какие-либо неопубликованные сведения, известные им в силу их служебного положения, за исключением тех случаев, когда этого требует выполнение ими обязанностей, или когда на это дано разрешение Генерального Секретаря.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 6

Сотрудники должны воздерживаться от всяких действий, в особенности публичных заявлений и деятельности, которые могли бы неблагоприятно отразиться на их положении, как международных должностных лиц. Сотрудникам не предлагается отказываться от их национальных чувств или политических и религиозных убеждений; однако, они всегда должны иметь в виду необходимость сдержанности и такта в силу занимаемого ими международного положения.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 7

Никто из сотрудников не может принимать и занимать какую-либо должность или выполнять работу, которые, по мнению Генерального Секретаря, несовместимы с надлежащим выполнением им своих обязанностей в Организации Объединенных Наций.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 8

Каждый сотрудник Секретариата, который становится кандидатом на пост политического характера, должен подать в отставку.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 9

Никто из сотрудников не должен в течение срока службы принимать каких-либо почетных званий, орденов, наград, подарков или вознаграждения от какого бы то ни было правительства или из другого источника, постороннего Организации, за исключением наград за военную службу.

### 2. НАЗНАЧЕНИЕ, ИСПЫТАНИЕ И ПРОДВИЖЕНИЕ

#### ПОЛОЖЕНИЕ 10

Мужчины и женщины пользуются равными правами на занятие должностей в Секретариате.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 11

Назначения на должности в Секретариате должны производиться по мере возможности путем конкурса.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 12

Лица, назначаемые на постоянные должности в Секретариате, должны прослужить испытательный период, который устанавливается Генеральным Секретарем.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 13

Генеральный Секретарь заботится о создании благоприятных условий для обучения сотрудников предметам, прямым или косвенно связанным с их обязанностями. Такое обучение должно в частности быть организовано для состоящих на испытании сотрудников, чьи предшествующие возможности получения образования были неудовлетворительными или чья квалификация по языкам недостаточна.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 14

Следует поддерживать возможно более широкое географическое представительство в составе персонала, и не за-

труднять приема новых способных людей на должности всех категорий. Однако желательно, чтобы вакансии замещались продвижением лиц, уже состоящих на службе в Организации Объединенных Наций, а не назначениями павне. Это соображение должно также применяться на началах взаимности к специализированным учреждениям, связанным с Организацией.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 15

Генеральный Секретарь создает аппарат, при помощи которого сотрудники смогут участвовать в обсуждении вопросов, связанных с назначениями и продвижением.

### 3. ОКЛАДЫ

#### ПОЛОЖЕНИЕ 16

Впредь до принятия постоянного классификационного плана, оклады сотрудников, за исключением Помощников Генерального Секретаря и Директоров, устанавливаются Генеральным Секретарем в пределах между окладами, принятыми Генеральной Ассамблеей для должности Директора, и высшими окладами и ставками, которые выплачиваются в месте пребывания Организации Объединенных Наций за труд стенографов, канцелярских служащих и рабочих.

### 4. ЧАСЫ ЗАНЯТИЙ

#### ПОЛОЖЕНИЕ 17

Время сотрудников находится целиком в распоряжении Генерального Секретаря. Генеральный Секретарь устанавливает нормальную рабочую неделю.

### 5. ОТПУСКА

#### ПОЛОЖЕНИЕ 18

Сотрудникам предоставляются отпуска по болезни, отпуска по беременности, специальные отпуска, ежегодные отпуска на месте службы, и отпуска для посещения постоянного местожительства, в соответствии с предписаниями Генерального Секретаря.

### 6. ДИСЦИПЛИНАРНЫЕ МЕРЫ

#### ПОЛОЖЕНИЕ 19

Генеральный Секретарь может налагать дисциплинарные взыскания на сотрудников, чье поведение или работа неудовлетворительны. Он может уволить сотрудника, который систематически выполняет свои обязанности неудовлетворительно. За серьезные нарушения правил он может уволить сотрудника без предупреждения.

### 7. ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ

#### ПОЛОЖЕНИЕ 20

Нормальный предельный возраст для сотрудников устанавливается в 60 лет. В исключительных случаях Генеральный Секретарь может в интересах Организации продлить его до 65 лет.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 21

Генеральный Секретарь может прекратить срок службы сотрудника, если условия службы требуют упразднения занимаемой им должности или сокращения штата, или если работа данного лица прямока не удовлетворительной.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 22

Если Генеральный Секретарь прекращает срок службы, согласно положению 21, он предупреждает об этом по крайней мере за три месяца с выплатой выходного пособия в размере не менее трехмесячного оклада. Сумма выходного пособия увеличивается, в соответствии с продолжительностью службы, не превышая однако девятимесячного оклада. Эти положения о предупреждении и выходном пособии не применяются к сотрудникам, состоящим на испытании, работающим по краткосрочным контрактам или уволенным без предупреждения.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 23

Генеральный Секретарь устанавливает административный аппарат для расследования и обжалований дисципли-

нарных дел и дел по прекращению срока службы. Необходимо предусмотреть участие персонала в этом аппарате.

## 8. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ И НАДБАВКИ

### ПОЛОЖЕНИЕ 24

Путевые расходы и надбавки сотрудников за командировки по делам Объединенных Наций оплачиваются Организацией согласно условиям, которые могут быть установлены Генеральным Секретарем.

### ПОЛОЖЕНИЕ 25

Согласно условиям, которые могут быть установлены Генеральным Секретарем, Объединенные Нации оплачивают расходы по перевозке, путевые расходы и надбавки сотрудников, а в надлежащих случаях, также их жен и состоящих на их иждивении детей:

- a) при назначении в Секретариат и при последующих изменениях официального места службы;
- b) в соответствующие промежутки времени, на поездку в место, признанное местом жительства сотрудника при его первоначальном назначении и обратно; и
- c) при окончании срока службы.

## 9. ПЕНСИОННЫЙ ФОНД СЛУЖАЩИХ

### ПОЛОЖЕНИЕ 26

До установления постоянной пенсионной системы для персонала, на окладах сотрудников удерживаются суммы, которые вносятся в пенсионный фонд для сотрудников, в который Объединенные Нации делают дополнительные взносы.

## 10. ОСОБАЯ КОМПЕНСАЦИЯ

### ПОЛОЖЕНИЕ 27

Сотруднику, потерпевшему увечье вследствие несчастного случая при исполнении служебных обязанностей или вынужденному оставить службу в результате болезни, которая могла быть непосредственно вызвана его работой на службе Организации Объединенных Наций, уплачивается справедливая компенсация. В случае смерти сотрудника при вышеизложенных обстоятельствах, справедливая компенсация выплачивается его вдове, или состоящим на его иждивении лицам, по определению Генерального Секретаря.

## 11. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### ПОЛОЖЕНИЕ 28

Генеральная Ассамблея может дополнять настоящие положения или внести поправки к ним, однако без ущерба для прав, уже приобретенных сотрудниками.

### ПОЛОЖЕНИЕ 29

Генеральный Секретарь ежегодно докладывает Генеральной Ассамблее о всех тех правилах о персонале и поправках к ним, какие он найдет нужным ввести для выполнения настоящих положений.

## 4. БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

### А.

Постоянные бюджетные и финансовые мероприятия Объединенных Наций должны быть рассчитаны таким образом, чтобы содействовать эффективному и экономному управлению делами и пользоваться доверием Членов Организации.

Поэтому Генеральная Ассамблея постановляет:

1. На основании общих принципов, изложенных в разделе 2 главы IX Доклада Подготови-

тельной Комиссии, а также на основании временных финансовых положений должны быть выработаны мероприятия по бюджетной процедуре, сбору и хранению фондов, контролю расходов и ревизии отчетности.

2. Для облегчения рассмотрения административных и бюджетных вопросов Генеральной Ассамблеей и ее Административно-Бюджетным Комитетом должен быть назначен в начале второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный Комитет по Административным и Бюджетным Вопросам в составе девяти членов (вместо семи, предусматриваемых правилом 37 временных правил процедуры) со следующими функциями:

- a) рассмотреть бюджет, представляемый Генеральным Секретарем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, и представить о нем доклад;
- b) представлять Генеральной Ассамблее заключения по всем административным и бюджетным вопросам, переданным на его рассмотрение;
- c) рассмотреть по поручению Генеральной Ассамблеи административные бюджеты специализированных учреждений и предложения о финансовых соглашениях с этими учреждениями;
- d) рассматривать отчеты ревизоров Объединенных Наций и специализированных учреждений и докладывать о них Генеральной Ассамблее.

Комитет рассматривает вопросы о персонале только с бюджетной точки зрения, причем представители сотрудников пользуются правом выступать в Комитете.

3. Должен быть назначен постоянный Комитет Экспертов по Взносам, в составе десяти членов (вместо семи, предусматриваемых правилом 40 временных правил процедуры), которому будет поручено выработать подробную шкалу пропорционального распределения расходов, основанную на принципах, изложенных в параграфе 13 раздела 2, главы IX Доклада Подготовительной Комиссии, для рассмотрения во второй части Первой Сессии.

### В.

В целях единого административного и бюджетного планирования Организации,

*Генеральная Ассамблея:*

4. *Рекомендует*, чтобы Генеральный Секретарь в ближайшем будущем назначил небольшую консультативную группу экспертов как указано в параграфах 23-26, раздела 2, главы IX Доклада Подготовительной Комиссии, для выполнения функций, предложенных Подготовительной Комиссией в параграфах 23-26, раздела 2, главы IX Доклада, включая функции, указанные во временных финансовых положениях.

### С.

После общего рассмотрения проекта временных финансовых положений, представленных Подготовительной Комиссией,

*Генеральная Ассамблея:*

5. Принимает временные финансовые положения со внесенными в них поправками, помещенные в приложении I к настоящему докладу.

**Д.**

Членам Организации должны быть, по мере возможности, предоставлены равно-благоприятные условия для участия в деятельности Объединенных Наций.

*Поэтому Генеральная Ассамблея постановляет:*

6. Фактические путевые расходы официальных делегатов, или их заместителей при поездке на заседания Генеральной Ассамблеи и обратно, покрываются из бюджета Объединенных Наций, при условии что общее число лиц, чьи расходы оплачиваются, ограничивается пятью для каждого Члена Организации. Максимальная сумма путевых расходов не должна превышать стоимости проезда первым классом в одном из общепринятых видов общественного транспорта по установленному маршруту от столицы Члена Организации до места заседаний Генеральной Ассамблеи и не должна включать расходов на содержание, за исключением тех случаев, когда эти расходы включаются, согласно объявленному тарифу, в стоимость билета первого класса в указанных видах транспорта. Фактические расходы делегатов и их заместителей по поездке на заседания Генеральной Ассамблеи и обратно возмещаются путем зачета их в годовой взнос Члена Организации.

**Е.**

*Генеральная Ассамблея постановляет:*

7. Генеральный Секретарь, после совещания с вышеупомянутой Консультативной Группой, готовит ко второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи рекомендации о необходимых мероприятиях по административным и бюджетным вопросам, включая следующее:

- a) форму бюджета;
- b) процедуру для изучения бюджета Консультативным Комитетом по Административным и Бюджетным Вопросам и для представления Генеральной Ассамблее отчета Комитета;
- c) аппарат для контроля расходов;
- d) способы покрытия чрезвычайных расходов;
- e) положение об оборотных средствах;
- f) характер и размер специальных фондов;
- g) масштаб и метод ревизии счетов и процедура для представления отчетов ревизоров Консультативному Комитету и Генеральной Ассамблее.

**Ф.**

*Генеральная Ассамблея:*

8. Принимает во внимание соображения, изложенные в параграфах 5, 10 и 11, раздела 2, главы IX Доклада Подготовительной Комиссии,

касающиеся составления, представления и выполнения бюджета; сбора и управления фондами; а также валюты, в которой будут производиться расчеты, и препровождает их Генеральному Секретарю для сведения и рассмотрения.

**Г.**

*Генеральная Ассамблея постановляет:*

9. Настоящим ассигнуется сумма в 21½ миллионов долларов для следующих целей:

		Дол. (США)
Раздел I	На расходы по Генеральной Ассамблее и Советам . . . . .	1.500.000
Раздел II	На расходы по Секретариату . . . . .	16.510.750
Раздел III	На расходы Международного Суда . . . . .	617.250
Раздел IV	На непредвиденные расходы . . . . .	2.000.000
Раздел V	На расходы подготовительной Комиссии и издержки по созыву первой части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи . . . . .	872.000

10. Вышеозначенные суммы должны быть в наличности для уплаты по обязательствам, принятым до 1-го января 1947 г. Генеральный Секретарь имеет право путем письменных ордеров переводить кредиты со счета на счет в пределах вышеуказанной классификации.

**Н.**

*Генеральная Ассамблея постановляет, что:*

11. Фонд оборотных средств устанавливается в размере 25.000.000 долларов (США).

12. Члены Организации вносят авансы в фонд оборотных средств согласно приложенной временной шкале, которая служит лишь для удобства пользования и ни коим образом не является прецедентом в вопросе установления размера взносов.

13. Эти авансы будут урегулированы во второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи, согласно шкале взносов Членов Организации в первом годовом бюджете, которая будет принята Генеральной Ассамблеей.

14. За исключением урегулирования, какое может явиться следствием пересмотра шкалы, упомянутой в параграфе 13, авансы в фонд оборотных средств не подлежат зачету во взносы Членов Организации в первом годовом бюджете.

15. Генеральная Ассамблея во второй части Первой Сессии (в сентябре 1946 г.) определит сумму, в пределах которой должен поддерживаться фонд оборотных средств, а также способ и сроки последующих зачетов в соответствующие взносы или же иные способы урегулирования.

*Тридцать первое пленарное заседание,  
13 февраля, 1946 г.*

## ВРЕМЕННАЯ ШКАЛА АВАНСОВ В ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

	Уточненная временная шкала	Сумма авансов (в долларах США)
Аргентина .....	2,983	745.750
Австралия .....	2,875	718.750
Бельгия .....	1,329	332.250
Боливия .....	0,256	64.000
Бразилия .....	2,983	745.750
Белорусская ССР .....	0,738	184.500
Канада .....	4,362	1.090.500
Чили .....	0,994	248.500
Китай .....	6,400	1.600.000
Колумбия .....	0,610	152.500
Коста-Рика .....	0,049	12.250
Куба .....	0,610	152.500
Чехословакия .....	1,447	361.750
Дания .....	0,640	160.000
Доминиканская Республика .....	0,049	12.250
Эквадор .....	0,049	12.250
Египет .....	1,497	374.250
Сальвадор .....	0,049	12.250
Эфиопия .....	0,256	64.000
Франция .....	5,602	1.400.000
Греция .....	0,394	98.500
Гватемала .....	0,049	12.250
Гаити .....	0,049	12.250
Гондурас .....	0,049	12.250
Индия .....	4,391	1.097.750
Иран .....	0,610	152.500
Ирак .....	0,384	96.000
Ливан .....	0,049	12.250
Либерия .....	0,049	12.250
Люксембург .....	0,049	12.250
Мексика .....	1,615	403.750
Нидерланды .....	1,428	357.000
Новая Зеландия .....	0,994	248.500
Никарагуа .....	0,049	12.250
Норвегия .....	0,640	160.000
Панама .....	0,049	12.250
Парагвай .....	0,049	12.250
Перу .....	0,610	152.500
Филиппины .....	0,256	64.000
Польша .....	1,231	307.750
Саудовская Аравия .....	0,295	73.750
Сярия .....	0,197	49.250
Южная Африка .....	1,989	497.250
Турция .....	1,497	374.250
Украинская ССР .....	1,231	307.750
СССР .....	6,892	1.723.000
Соединенное Королевство .....	14,768	3.692.750
Соединенные Штаты Америки .....	24,614	6.153.500
Уругвай .....	0,502	125.500
Венесуэла .....	0,502	125.500
Югославия .....	0,738	184.500
	<u>100,000</u>	<u>25.000.000</u>

### ПРИЛОЖЕНИЕ 1

#### Временное финансовое положение

##### I. ФИНАНСОВЫЙ ГОД

###### ПОЛОЖЕНИЕ 1

Финансовым годом является календарный год с 1 января по 31 декабря.

##### II. ВРЕМЕННЫЙ БЮДЖЕТ

###### ПОЛОЖЕНИЕ 2

Генеральный Секретарь представляет первой части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи временный бюджет на 1946 финансовый год. Временный бюджет, принятый Генеральной Ассамблеей, остается в силе до принятия второй частью Первой Сессии Генеральной Ассамблеи первого годового бюджета Организации.

### ПОЛОЖЕНИЕ 3

Смета расходов по временному бюджету разделяется на две отдельные части: Секретариат и обслуживаемые им органы; Международный Суд. Первая часть подразделяется на отдельные статьи расходов под общими заголовками, как-то: оклады, заработная плата, путевые расходы, побочные расходы, аренда помещений, оборудование учреждений, библиотека, непредвиденные расходы, и должна быть представлена в форме, установленной Генеральным Секретарем по консультации с Консультативной Группой Экспертов.

### ПОЛОЖЕНИЕ 4

Во временный бюджет включаются расходы на 1946 календарный год, расходы Подготовительной Комиссии и расходы, связанные с созывом Первой Сессии Генеральной Ассамблеи и произведенные до 31 декабря 1945 года.

### III. ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

#### ПОЛОЖЕНИЕ 5

Расходы по временному бюджету финансируются за счет Фонда Оборотных Средств, который состоит из авансов, поступивших от Членов Организации в соответствии с распределительной шкалой, установленной Генеральной Ассамблеей.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 6

После того, как Генеральная Ассамблея утвердит временный бюджет и установит общую сумму Фонда Оборотных Средств, Генеральный Секретарь должен:

- a) информировать Членов Организации относительно их максимальных обязательств по Фонду Оборотных Средств;
- b) просить их о внесении авансов в тех суммах и в те сроки, какие могут быть установлены;
- c) просить затем Членов Организации погашать, в соответствии с потребностями Фонда, задолженность в счет авансов, о которых была достигнута договоренность.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 7

Все авансы в Фонд Оборотных Средств исчисляются и выплачиваются в валюте страны месторасположения Организация Объединенных Наций.

### IV. ПЕРВЫЙ ГОДОВОЙ БЮДЖЕТ

#### ПОЛОЖЕНИЕ 8

Генеральный Секретарь представляет первый годовой бюджет Объединенных Наций Генеральной Ассамблее во время второй части Первой Сессии. Предварительно он передает этот бюджет на рассмотрение Консультативной Группы Экспертов.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 9

Смета расходов по первому годовому бюджету должна быть разделена на отдельные части и на статьи расходов под общими заголовками, как указано в положении 3. Точная форма сметы расходов устанавливается Генеральным Секретарем по консультации с Консультативной Группой Экспертов.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 10

К бюджету прилагаются:

- a) суммарная расходная ведомость с разбивкой по статьям под соответствующими общими заголовками;
- b) приходная ведомость; и
- c) ведомость, указывающая сумму, которая должна быть внесена каждым Членом Организации, согласно утвержденной шкале распределения взносов.

#### ПОЛОЖЕНИЕ 11

После того, как Генеральная Ассамблея примет бюджет, и утвержденная общая сумма будет распределена между Членами Организации, согласно установленной шкале, Генеральный Секретарь передает Членам Организации все относящиеся к этому документы и предложит им внести их взносы в возможно короткий срок.

## V. ВАЛЮТА ВЗНОСОВ

### ПОЛОЖЕНИЕ 12

Взносы Членов исчисляются и уплачиваются в валюте той страны, где пребывает Организация Объединенных Наций.

## VI. АССИГНОВАНИЕ ФОНДОВ

### ПОЛОЖЕНИЕ 13

Утверждение бюджета Генеральной Ассамблеи предоставляет Генеральному Секретарю право производить расходы на утвержденные цели и в утвержденном размере. Генеральный Секретарь распределит в письменном виде ассигнования, принятые Генеральной Ассамблеей по различным статьям расходов, прежде чем начать производить расходы или принимать обязательства. Он должен вести учет ассигновок и принятых обязательств таким образом, чтобы во всякое время была видна наличность против каждой статьи.

## VII. ВНУТРЕННИЙ КОНТРОЛЬ

### ПОЛОЖЕНИЕ 14

Генеральный Секретарь:

- a) установит детальные финансовые правила и бюджетную процедуру для того, чтобы обеспечить эффективное руководство финансами и соблюдение экономии;
- b) введет точный учет всех капитальных приобретений и всех запасов, закупленных и использованных;
- c) представит ревизорам счета вместе с ведомостью, показывающей наличные запасы, активы и пассивы Организации по состоянию на 31 декабря 1946 года;
- d) установит, чтобы все платежи производились на основе оправдательных счетов и других документов, которые бы подтверждали, что услуги или товары действительно получены, и что платежи предварительно не были произведены;
- e) назначит должностных лиц, которые могут принимать обязательства и производить платежи от имени Организации;
- f) введет внутренний финансовый контроль, который обеспечит эффективную текущую проверку или пересмотр финансовых сделок, для того, чтобы установить:
  - i) правильность получения, использования и хранения всех фондов и других финансовых ресурсов Организации;
  - ii) соответствие всех расходов со сметой, утвержденной Генеральной Ассамблеей; и
  - iii) любое неэкономное использование ресурсов Организации.

### ПОЛОЖЕНИЕ 15

Генеральный Секретарь может, если найдет желательным, запросить, путем объявлений, предложения о поставах.

## VIII. СЧЕТА

### ПОЛОЖЕНИЕ 16

Счетоводство Организации должно вестись в валюте той страны, в которой пребывает Организация Объединенных Наций.

### ПОЛОЖЕНИЕ 17

Составляется общая кассовая ведомость, куда записываются наличные суммы, поступающие на счет Организации. Кассовая ведомость должна быть разделена на такие статьи доходов, какие могут оказаться необходимыми.

### ПОЛОЖЕНИЕ 18

Наличные суммы, согласно надобности, вносятся на один или несколько банковских счетов; счета на местах для специальных фондов, требующие разделения наличных активов, вносятся как пассивы в кассовую ведомость, в согласии с соответствующими постановлениями о предмете, цели и ограничениях этих счетов и фондов.

### ПОЛОЖЕНИЕ 19

Счетоводство должно состоять из:

- a) бюджетного счетоводства, указывающего в пределах ассигнований:
  - i) первоначальное распределение;
  - ii) распределение после изменений в результате каких-либо перечислений;

iii) действительные обязательства или понесенные расходы;

iv) свободные остатки;

- b) счета наличности, показывающие все наличные поступления и действительно израсходованные суммы;
- c) счета по Фонду Оборотных Средств;
- d) ведомости имущества, показывающие:
  - i) капитальные приобретения;
  - ii) оборудование и снабжение, кушечное и имеющееся в наличии;
- e) выписки по активным и пассивным счетам по состоянию на 31 декабря 1946 года.

## IX. НАЗНАЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ СО СТОРОНЫ

### ПОЛОЖЕНИЕ 20

Порядок назначения ревизоров, которыми не должны быть лица, состоящие на службе Объединенных Наций, определяется Генеральной Ассамблеей во время второй части ее Первой Сессии. Ревизоры будут назначены для ревизии счетов за период, оканчивающийся 31 декабря 1946 года.

## X. ХРАНЕНИЕ ФОНДОВ

### ПОЛОЖЕНИЕ 21

Генеральный Секретарь выберет, по консультации с Консультативной Группой Экспертов, банк или банки, в которых будут храниться фонды Организации.

## XI. ПЕРЕЧИСЛЕНИЯ В ПРЕДЕЛАХ БЮДЖЕТА ВО ВРЕМЯ 1946 ФИНАНСОВОГО ГОДА

### ПОЛОЖЕНИЕ 22

Генеральному Секретарю разрешается производить перечисления в пределах бюджета во время 1946-го финансового года. Эти перечисления производятся только по его письменному распоряжению.

## 5. ПОПРАВКИ К ВРЕМЕННЫМ ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

*Генеральная Ассамблея решает, что:*

Правила 37 и 40 и дополнительные правила "J" и "K" временных правил процедуры изменены следующим образом:

### *Правило 37*

Генеральная Ассамблея назначает Консультативный Комитет по Административным и Бюджетным Вопросам (называемый далее "Консультативный Комитет") в составе девяти членов, причем, по меньшей мере, два из них должны быть признанными финансовыми экспертами.

### *Правило 40*

Генеральная Ассамблея назначает Комитет Экспертов по Взносам в составе десяти членов.

### *Дополнительное правило "J"*

На второй части Первой Сессии, Генеральная Ассамблея избирает одновременно, в соответствии с правилом 75, девять членов Консультативного Комитета по Административным и Бюджетным Вопросам, из которых, по меньшей мере, два должны быть признанными финансовыми экспертами. Затем, вторым голосованием, из числа избранных выбираются на трехгодичный срок три члена, один из которых должен быть финансовым экспертом. Третьим голосованием, из числа оставшихся избранных выбираются на двухгодичный срок три члена, один из которых должен быть финансовым экспертом.

### *Дополнительное Правило "K"*

В первой части Первой Сессии, Генеральная Ассамблея избирает одновременно, в соответствии

с правилом 75, десять членов Комитета по Взносам. Затем, вторым голосованием, из числа избранных выбираются четыре члена на трехгодичный срок. Третьим голосованием из числа остающихся избранных выбираются три члена на двухгодичный срок.

*Тридцать первое пленарное заседание,  
13 февраля 1946 г.*

## **6. НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ**

*Генеральная Ассамблея:*

1. *Объявляет* об избрании нижеследующих лиц в члены Комитета по Взносам, в соответствии с условиями, изложенными в правиле 42 временных правил процедуры:

Г-н Поль Х. Эппелби  
Г-н М. Бомон  
Г-н Дж. П. Бриджен  
Д-р Чи Чао-тинг  
Г-н Сеймор Джэклин  
Сэр Сесиль Киш  
Г-н Павле Лукин  
Д-р Мартинес Кабаньяс

Г-н Недим Эль-Пачачи  
Г-н Н. В. Орлов

2. *Объявляет, что:*

Г-н Дж. П. Бриджен  
Г-н Сеймор Джэклин  
Д-р Мартинес Кабаньяс  
Г-н Н. В. Орлов

избраны сроком на три года, а

Г-н М. Бомон  
Сэр Сесиль Киш  
Г-н Недим Эль-Пачачи

избраны сроком на два года;

3. *Обращает* внимание Комитета на параграфы 12, 13 и 14 доклада о бюджетных и финансовых мероприятиях, содержащегося в разделе 2, главы IX Доклада Подготовительной Комиссии;

4. *Предлагает* Комитету представить детально разработанную шкалу пропорционального распределения расходов для рассмотрения во второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи.

*Тридцать первое пленарное заседание,  
13 февраля 1946 г.*

### ХІІІ. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

#### 1. ПОПРАВКИ К ВРЕМЕННЫМ ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

##### *Правило 33*

*Генеральная Ассамблея постановляет:*

а) В конце правила 33 добавляется следующее предложение:

“Он не компетентен, однако, решать какие-либо политические вопросы”.

б) после этого правила вводится новое правило 33А, гласящее:

“Член Генеральной Ассамблеи, не имеющий представителя в Генеральном Комитете и обратившийся с заявлением о включении дополнительного вопроса в повестку дня, имеет право присутствовать на любом заседании Генерального Комитета, на котором его заявление обсуждается, и принимать участие, без права голоса, в обсуждении предложенного им вопроса”.

##### *Правило 73*

*Генеральная Ассамблея постановляет:*

Правило 73 изменяется добавлением в конце следующего предложения:

“Выдвижения кандидатов производиться не будет”.

##### *Дополнительное правило “Т”*

*Генеральная Ассамблея постановляет:*

Дополнительное правило “Т” изменяется и будет гласить:

“Впредь до утверждения, согласно параграфу 4, статьи 62 Устава, постоянных правил о созыве международных конференций, Экономический и Социальный Совет может, по надлежащей консультации с Членами Объединенных Наций, созывать международные конференции, согласно смыслу статьи 62, по любому вопросу в пределах круга ведения Совета, в том числе по вопросам о международной торговле и занятости, справедливом урегулировании цен на международном рынке и здравоохранении”.

*Восемнадцатое пленарное заседание, 26 января и девятнадцатое заседание, 29 января 1946 г.*

#### 2. СТРУКТУРА КОМИТЕТОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

*Генеральная Ассамблея ознакомилась с докладом Шестого Комитета (Документ А/36) и приняла его заключения.*

*Тридцать первое пленарное заседание, 13 февраля 1946 г.*

#### 3. ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ СУДЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА<sup>1</sup>

*Генеральная Ассамблея постановляет:*

Вознаграждение судей Международного Суда устанавливается согласно нижеследующей шкале:

*Нидерландские флорины*

Председатель:

Годовой оклад . . . . . 54.000  
Специальная надбавка . . . . . 15.000

Вице-Председатель:

Годовой оклад . . . . . 54.000

Надбавка в 100 флоринов за каждый день исполнения обязанностей Председателя, но не больше общей годовой суммы . . . . . 10.000

Члены:

Годовой оклад . . . . . 54.000

Судьи, упоминаемые в статье 31 Статута:

Надбавка в 120 флоринов за каждый день неполнения ими обязанностей, плюс суточные по 60 флоринов в день.

*Двадцать третье пленарное заседание, 6 февраля 1946 г.*

#### 4. ПЕНСИИ СУДЬЯМ И СЛУЖАЩИМ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

*Генеральная Ассамблея желает обеспечить достаточной и соразмерной пенсией Судей, Секретаря и служащих Международного Суда и с этой целью предлагает Генеральному Секретарю, по консультации с Секретарем Суда, разработать пенсионный план для Судей, Секретаря и служащих для представления второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи.*

*Двадцать третье пленарное заседание, 6 февраля 1946 г.*

#### 5. МЕРОПРИЯТИЯ ПО СОЗЫВУ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

Желательно, чтобы Международный Суд был созван, как можно скорее после избрания его членов Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности.

Исполнительный Секретарь, путем переписки с Секретарем Правления Фонда Карнеги, выяснит, что Правление согласно встретиться с представителями Объединенных Наций в Гааге, чтобы начать предварительные переговоры для выработки условий, на которых помещение Дворца Мира в Гааге, необходимое для Международного Суда, может быть предоставлено в распоряжение Суда.

*Поэтому Генеральная Ассамблея поручает Генеральному Секретарю:*

1. предпринять необходимые шаги для созыва первого заседания Суда в Гааге по возможности скорее после избрания членов Суда;

2. назначить секретаря, а также других временных должностных лиц, которые могут понадобиться Суду и которые будут исполнять свои обязанности в течение срока, установленного судом, до того, как он назначит своего секретаря и должностных лиц;

3. вести предварительные переговоры с Правлением Фонда Карнеги в Гааге или в каком-либо другом подходящем месте, с целью установления условий, на которых помещение Дворца Мира в Гааге, необходимое для Международного Суда, может быть ему предоставлено, причем

<sup>1</sup> Эта резолюция составлена по общей рекомендации Пятого и Шестого Комитетов.

условия должны быть изложены в договоре, подлежащем утверждению Генеральной Ассамблеей.  
*Десять восьмое пленарное заседание,  
10 февраля 1946 г.*

## 6. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А.

Резолюция о принятии общей конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и текст конвенции.

*Генеральная Ассамблея* принимает приложенную конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и предлагает каждому из Членов Объединенных Наций присоединиться к ней.

*Тридцать первое пленарное заседание,  
13 февраля 1946 г.*

### КОНВЕНЦИЯ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Поскольку статья 104 Устава Объединенных Наций предусматривает, что Организация пользуется на территории каждого из своих Членов такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для выполнения ее функций и достижения ее целей, а также

Поскольку статья 105 Устава Объединенных Наций предусматривает, что Организация пользуется на территории каждого из своих Членов такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для достижения ее целей, и что представители Членов Организации Объединенных Наций и ее должностные лица также пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для самостоятельного выполнения ими своих функций, связанных с деятельностью Организации,

Вследствие вышеизложенного, Генеральная Ассамблея в резолюции, принятой 13 февраля 1946 г., одобряет следующую конвенцию и предлагает, чтобы к этой конвенции присоединились все Члены Объединенных Наций.

## СТАТЬЯ I

### *Юридическое лицо*

*Раздел 1.* Объединенные Нации являются юридическим лицом и правомочны

- a) заключать договоры;
- b) приобретать недвижимое и движимое имущество и распоряжаться им;
- c) возбуждать дела в суде.

## СТАТЬЯ II

### *Имущество, фонды и актив*

*Раздел 2.* Объединенные Нации, их имущество и актив, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда организация сама определенно отказывается от иммунитета в каком-либо отдельном случае. Однако предполагается, что никакой отказ от иммунитета не распространяется на судебно-исполнительные меры.

*Раздел 3.* Помещения Объединенных Наций неприкосновенны. Имущество и актив Объединенных Наций, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, не подлежат обыску, реквизиции, конфискации, экспроприации и ка-

кой-либо другой форме вмешательства путем ли исполнительных, административных, судебных, законодательных или иных действий.

*Раздел 4.* Архивы Объединенных Наций и вообще все документы, принадлежащие Организации или находящиеся в ее распоряжении, неприкосновенны, где бы они ни находились.

*Раздел 5.* Не будучи ограничены финансовым контролем, правилами или мораторием какого бы то ни было рода,

a) Объединенные Нации могут располагать фондами, золотом или валютой любого рода и производить операции в любой валюте;

b) Объединенные Нации могут переводить свои фонды, золото или валюту из одной страны в другую, или в пределах любой страны, и обращать любую валюту, находящуюся в их распоряжении, в любую другую валюту.

*Раздел 6.* При пользовании своими правами согласно предшествующему разделу 5, Объединенные Нации должны считаться с любыми представлениями со стороны правительства каждого Члена Организации, поскольку Организация признает, что такие представления могут быть приняты во внимание без ущерба для интересов Объединенных Наций.

*Раздел 7.* Объединенные Нации, их актив, доходы и другая собственность:

a) освобождаются от всех прямых налогов; однако предполагается, что Объединенные Нации не будут требовать освобождения от обложения такими налогами, которые в действительности являются оплатой предоставляемого коммунального обслуживания;

b) освобождаются от таможенных сборов, импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе Организацией предметов для служебного пользования. Однако предполагается, что предметы, ввозимые в изъятие из общих правил, не будут продаваться в стране, в которую они ввезены иначе, как на условиях, согласованных с Правительством этой страны;

c) освобождаются от таможенных сборов, импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе собственных изданий.

*Раздел 8.* Хотя Объединенные Нации не требуют, как правило, освобождения от акцизных сборов и налогов, включаемых в покупную цену при продажах движимого и недвижимого имущества, тем не менее, в тех случаях, когда Объединенные Нации покупают для официальных целей значительное имущество, обложенное или подлежащее обложению пошлиной или налогом, Члены Организации всякий раз, когда это возможно, принимают соответствующие административные меры к освобождению от уплаты пошлины или налога или к возвращению уже уплаченной суммы.

## СТАТЬЯ III

### *Средства связи*

*Раздел 9.* Для своих официальных средств связи Объединенные Нации пользуются на территории каждого Члена Организации не менее благоприятными условиями, чем те, которые Правительство этого Члена Организации предо-



ставляет любому другому правительству, включая его дипломатические представительства, в отношении приоритета, тарифов и ставок на почтовые отправления, каблогаммы, телеграммы, радиогаммы, телефото, телефон и другие средства связи, а также в отношении тарифов, установленных для прессы, при передаче информации для печати и радио. Официальная корреспонденция и другие официальные сообщения Объединенных Наций не подлежат цензуре.

**Раздел 10.** Объединенные Нации имеют право пользоваться шифром и получать и отправлять корреспонденцию посредством курьеров или вализ, которые пользуются теми же иммунитетами и привилегиями, что и дипломатические курьеры и вализы.

#### Статья IV

##### *Представители Членов Организации*

**Раздел 11.** Представителям Членов Организации в главных и вспомогательных органах Объединенных Наций и на конференциях, созываемых Объединенными Нациями, при исполнении ими своих служебных обязанностей и во время поездки к месту заседания и обратно, предоставляются следующие привилегии и иммунитеты:

*a)* иммунитет от личного ареста или задержания и от наложения ареста на личный багаж, а также всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного, написанного, или совершенного ими в качестве представителей;

*b)* неприкосновенность всех бумаг и документов;

*c)* право пользоваться шифром и получать бумаги или корреспонденцию посредством курьеров или вализ;

*d)* взятие их самих и их жен из ограничений по иммиграции, регистрации иностранцев или государственной служебной повинности в стране, в которой они временно пребывают или через которую они проезжают во исполнение своих служебных обязанностей;

*e)* те же льготы в отношении ограничений обмена денег или валюты, какие предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

*f)* те же иммунитеты и льготы в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим представителям;

*g)* прочие привилегии, иммунитеты и льготы, не противоречащие вышеизложенному, какими пользуются дипломатические представители, за исключением права требовать освобождения от таможенных сборов на ввозимые товары (не составляющие часть их личного багажа) или от акцизных сборов или сборов с продаж.

**Раздел 12.** Для обеспечения полной свободы слова и независимости при исполнении ими служебных обязанностей, представителям Членов Организации в главных и вспомогательных органах Объединенных Наций и на конференциях, созываемых Объединенными Нациями, продол-

жает предоставляться судебно-процессуальный иммунитет в отношении сказанного или написанного ими, а также в отношении и всех действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей; этот иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как лица, которых это касается, уже не являются представителями Членов Организации.

**Раздел 13.** Когда обложение какой-либо формой налогов зависит от местожительства, период времени в течение которого представители Членов Организации в главных и вспомогательных органах Объединенных Наций и на конференциях, созываемых Объединенными Нациями, находятся в стране для исполнения своих обязанностей, не зачитываются в срок пребывания.

**Раздел 14.** Привилегии и иммунитеты предоставляются представителями Членов Организации не для личной выгоды отдельных лиц, а для того, чтобы обеспечить независимое выполнение ими своих функций, связанных с работой в Объединенных Нациях. Поэтому Член Организации не только имеет право, но и обязан, отказаться от иммунитета своего представителя в каждом случае, когда по мнению Члена Организации, иммунитет препятствует отправлению правосудия, причем тот отказ может быть произведен без ущерба для цели, с которой иммунитет был предоставлен.

**Раздел 15.** Положения разделов 11, 12 и 13 не применяются к взаимоотношениям между представителем и властью страны, гражданином которой он состоит или представителем которой он является или являлся.

**Раздел 16.** Понятие "представители" в настоящей статье включает всех делегатов, их заместителей, советников, технических экспертов и секретарей делегаций.

#### Статья V

##### *Должностные Лица*

**Раздел 17.** Генеральный Секретарь определяет категории должностных лиц, по отношению к которым применяются положения настоящей статьи и статьи VII. Он представляет это распределение по категориям Генеральной Ассамблеи, после чего оно сообщается Правительствам всех Членов Организации. Фамилии должностных лиц, включенных в эти категории, будут периодически доводиться до сведения Правительств Членов Организации.

**Раздел 18.** Должностные лица Объединенных Наций:

*a)* не подлежат судебной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц;

*b)* освобождаются от обложения налогами окладов и вознаграждений, уплачиваемых им Объединенными Нациями;

*c)* освобождаются от государственных служебных повинностей;

*d)* освобождаются вместе с женами и родственниками, находящимися на их иждивении, от ограничений по иммиграции и от регистрации иностранцев;

*e)* пользуются теми же привилегиями в отношении обмена валюты, которые предостав-

ляются должностным лицам соответствующего ранга, входящим в состав дипломатических миссий, аккредитованным при соответствующем правительстве;

ф) пользуются вместе со своими женами и родственниками, состоящими на их иждивении, такими же льготами по ренатриации, какими пользуются дипломатические представители во время международных кризисов;

г) имеют право ввезти беспошлинно свою мебель и имущество при первоначальном вступлении должности в соответствующей стране.

**Раздел 19.** Кроме иммунитетов и привилегий, указанных в разделе 18, Генеральный Секретарь и все Помощники Генерального Секретаря пользуются, в отношении себя, своих жен и несовершеннолетних детей, привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами, предоставляемыми, согласно международному праву, дипломатическим представителям.

**Раздел 20.** Привилегии и иммунитеты предоставляются должностным лицам в интересах Объединенных Наций, а не для их личной выгоды. Генеральный Секретарь имеет право и обязанность отказаться от иммунитета, предоставленного любому должностному лицу, в тех случаях, когда, по его мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для интересов Объединенных Наций. В отношении Генерального Секретаря право отказа от иммунитета принадлежит Совету Безопасности.

**Раздел 21.** Объединенные Нации постоянно сотрудничают с соответствующими властями Членов Организации в целях облегчения надлежащего отправления правосудия, обеспечения выполнения предписаний полиции и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в настоящей статье.

#### Статья VI

##### *Эксперты в командировках по делам Объединенных Наций*

**Раздел 22.** Эксперты (иные, чем должностные лица, к которым относится статья V), выполняющие поручения Объединенных Наций, пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого выполнения их функций в продолжение командировок, включая время, потраченное на поездки в связи с командировками. В частности им предоставляется:

а) иммунитет от личного ареста или задержания и от наложения ареста на их личный багаж;

б) всякого рода судебнo-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими и совершенного ими при исполнении служебных обязанностей. Этот судебнo-процессуальный иммунитет продолжается предоставляться даже после того, как лица, которых это касается, уже не состоят в командировке по делам Объединенных Наций;

в) неприкосновенность всех бумаг и документов;

д) право пользоваться шифром и получать бумаги или корреспонденцию посредством курьер

ь или валяк для сношений с Объединенными Нациями;

е) те же льготы в отношении ограничений обмена денег или валюты, какие предоставляются представителям иностранных правительств, находящихся по временных служебных командировках;

ф) те же иммунитеты и льготы в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим представителям.

**Раздел 23.** Привилегии и иммунитеты предоставляются экспертам в интересах Объединенных Наций, а не для личной выгоды экспертов. Генеральный Секретарь имеет право и обязанность отказаться от иммунитета, предоставленного эксперту, в тех случаях, когда, по его мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия, и от него можно отказаться без ущерба для интересов Объединенных Наций.

#### Статья VII

##### *Пропуска Объединенных Наций*

**Раздел 24.** Объединенные Нации могут выдавать своим должностным лицам пропуска Объединенных Наций. Эти пропуска Объединенных Наций признаются и принимаются властями Членов Организации, как законные документы для совершения поездок, причем принимаются во внимание положения раздела 25.

**Раздел 25.** Просьбы о выдаче виз (где они требуются) от лиц, имеющих пропуска Объединенных Наций, когда эти просьбы сопровождаются удостоверением, что эти лица едут по делам Объединенных Наций, рассматриваются в кратчайший срок. Кроме того, таким лицам предоставляются льготы для быстрого передвижения.

**Раздел 26.** Льготы, подобные указанным в разделе 25, предоставляются экспертам и другим лицам, которые, хотя и не имеют пропусков Объединенных Наций, но снабжены свидетельствами о том, что они ездят по делам Объединенных Наций.

**Раздел 27.** Генеральный Секретарь, помощники Генерального Секретаря и Директоры, едущие с пропусками Объединенных Наций, по делам Объединенных Наций, пользуются теми же льготами, какие предоставляются дипломатическим представителям.

**Раздел 28.** Положения настоящей статьи могут применяться к соответствующим должностным лицам специализированных учреждений, если это предусмотрено в соглашении об установлении связи, согласно статье 63 Устава.

#### Статья VIII

##### *Разрешение Споров*

**Раздел 29.** Объединенные Нации устанавливают положения для соответствующих способов разрешения:

а) споров, возникающих в связи с контрактами, или других споров по вопросам частного права, в которых Объединенные Нации являются стороной;

б) споров, затрагивающих какое-либо должностное лицо Объединенных Наций, которое, в силу своего официального положения, поль-

зается иммунитетом, если Генеральный Секретарь не отказался от этого иммунитета.

**Раздел 30.** Все разногласия, возникающие из толкования или применения настоящей конвенции, передаются на рассмотрение Международного Суда, за исключением случаев, когда стороны соглашаются разрешить их иным путем. В случае возникновения разногласия между Объединенными Нациями, с одной стороны, и Членами Организации, с другой, запрашивается, согласно статье 96 Устава и статье 65 Статута Суда, консультативное заключение по любому затронутому юридическому вопросу. Заключение Суда признается сторонами решающим.

#### Заключительная Статья

**Раздел 31.** Настоящая конвенция представляется каждому члену Объединенных Наций для присоединения.

**Раздел 32.** Присоединение производится посредством сдачи на хранение Генеральному Секретарю Объединенных Наций акта о присоединении, причем конвенция вступает в силу в отношении каждого отдельного Члена Организации в день сдачи на хранение каждого отдельного акта о присоединении.

**Раздел 33.** Генеральный Секретарь извещает всех Членов Объединенных Наций о получении каждого акта о присоединении.

**Раздел 34.** Предполагается, что когда акт о присоединении будет передан от имени какого-либо Члена Организации, последний будет в состоянии, согласно его собственным законам, выполнять условия настоящей конвенции.

**Раздел 35.** Настоящая конвенция остается в силе в отношении Объединенных Наций и каждого Члена Организации, передавшего акт о присоединении, до тех пор, пока этот Член Организации будет оставаться Членом Объединенных Наций, или до тех пор, пока Генеральной Ассамблеей не будет утверждена пересмотренная общая конвенция, и данный Член Организации не присоединится к такой пересмотренной конвенции.

**Раздел 36.** Генеральный Секретарь может заключать с любым Членом или любыми Членами Организации дополнительные соглашения, регулирующие положения настоящей конвенции, поскольку это касается данного Члена или данных Членов Организации. Эти дополнительные соглашения, в каждом случае, подлежат утверждению Генеральной Ассамблеей.

#### В.

Резолюция относительно переговоров с надлежащими властями Соединенных Штатов Америки о мероприятиях в связи с установлением местонахождения Объединенных Наций в Соединенных Штатах Америки, и текст проекта конвенции, предлагаемый в качестве исходных положений при ведении переговоров.

1. Генеральная Ассамблея уполномочивает Генерального Секретаря (с помощью комитета, состоящего из лиц, назначенных правительствами Австралии, Бельгии, Боливии, Китая, Кубы, Египта, Франции, Польши, Соединенного Королевства и Союза Советских Социалистических

Республик) вести переговоры с надлежащими властями Соединенных Штатов Америки о мероприятиях, в связи с установлением местонахождения Организации Объединенных Наций и Соединенных Штатах Америки.

2. Прилагаемый проект конвенции передается Генеральной Ассамблеей Генеральному Секретарю для использования его в качестве исходных положений при переговорах.

3. Генеральный Секретарь представит доклад о результатах этих переговоров Генеральной Ассамблее на второй части Первой Сессии.

4. Всякое соглашение, за исключением чисто временных соглашений, с надлежащими властями Соединенных Штатов Америки, являющееся следствием этих переговоров, подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи прежде, чем оно будет подписано от имени Объединенных Наций.

*Тридцать первое пленарное заседание,  
13 февраля 1946 г.*

### КОНВЕНЦИЯ МЕЖДУ ОБЪЕДИНЕННЫМИ НАЦИЯМИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

(Настоящий проект составлен в предположении, что в пределах зоны, в которой находится Организация Объединенных Наций не будет проживать частных лиц).

Объединенные Нации и правительство Соединенных Штатов Америки:

Желая заключить Конвенцию с целью выполнения резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей ..... об установлении местонахождения Объединенных Наций в ..... и урегулировать возникающие в связи с этим вопросы,

С этой целью назначили своими полномочными представителями:

Объединенные Нации .....  
Генерального Секретаря

Правительство .....  
Соединенных Штатов Америки

которые согласились о следующем:

#### Статья I

##### Определения

**Раздел 1.** В настоящей Конвенции:

а) выражение "зона" означает площадь, указанную в разделе 2, включая дополнения к ней;

б) выражение "закон Соединенных Штатов Америки" включает федеральные законы, законы отдельных штатов и местные законы, как бы они ни именовались;

в) выражение "Правительство Соединенных Штатов Америки" включает штат или надлежащую власть в штате каждый раз, когда это требуется по смыслу текста;

д) выражение "суды Соединенных Штатов Америки" включает федеральные суды и суды отдельных штатов;

е) выражение "Объединенные Нации" обозначает Международную Организацию, учрежденную Уставом Объединенных Наций.

## Зона Объединенных Наций

**Раздел 2.** Месторасположением Объединенных Наций является площадь, расположенная ..... и отмеченная на карте (приложение I) розовой краской. Дополнительные участки могут быть включены в эту площадь в соответствии с положениями раздела 8.

**Раздел 3.** Правительство Соединенных Штатов Америки обязуется, по вступлении в силу настоящей Конвенции, немедленно передать Объединенным Нациям владение и, в возможно короткий срок, полную собственность на всю включенную в зону землю, указанную в приложении I, и на все здания, находящиеся на ней в момент передачи.

**Раздел 4.** Правительство Соединенных Штатов Америки ответственно, поскольку это необходимо, за отчуждение и компенсацию в возможно короткий срок, в отношении всех интересов, связанных с землей и постройками, передаваемыми Объединенным Нациям.

**Раздел 5.** Имея в виду раздел 4, Объединенные Нации должны уплатить Соединенным Штатам Америки справедливую цену за все передаваемые земли и постройки. Сумма эта записывается на кредит Соединенных Штатов Америки в счетах Объединенных Наций и зачитывается в продолжение срока, который будет установлен, во взносы, причитающиеся с Соединенных Штатов Америки. При отсутствии соглашения, эта цена и этот срок определяются экспертом, по выбору Председателя Международного Суда.

**Раздел 6.** Объединенные Нации имеют исключительные права на недра земли, передаваемой им и, в частности, право производить под землей любые строительные работы и работы по водоснабжению. Однако, они не имеют права разрабатывать минеральное сырье.

**Раздел 7.** Объединенные Нации могут устраивать в пределах зоны всякого рода установки, какие они признают нужными в интересах дела, в частности, устанавливать свои собственные радио-телеграфные передаточные и приемные станции, включая службы по радиовещанию, телеграфу и телефоту. Объединенные Нации войдут в соглашение с Международным Союзом Телесвязи относительно длины волн и других подобных вопросов.

**Раздел 8.** Правительство Соединенных Штатов Америки обязуется, по заявлению Генерального Секретаря, действующего во исполнение резолюции Генеральной Ассамблеи, немедленно передать Объединенным Нациям владение, а также в возможно короткий срок полную собственность, на дополнительные участки земли, которые могут понадобиться для постройки аэропорта, железнодорожной станции, радиостанции или для других целей, соответствующих нуждам Объединенных Наций. К передаваемой таким способом земле применяются положения разделов 4, 5 и 6.

**Раздел 9.** Если земля, передаваемая в соответствии с разделом 8, не примыкает к остальной части зоны, Правительство Соединенных

Штатов Америки обязуется обеспечить бесприпятственную связь и сообщения между частями зоны.

## Статья III

## Законодательство и власть в зоне

**Раздел 10.** Зона, включая воздушное пространство над ней и ее недра, неприкосновенна.

**Раздел 11.** За исключением тех случаев, когда это предусмотрено иначе в настоящей конвенции, зона находится под контролем и властью Объединенных Наций.

**Раздел 12.** Без нарушения общего смысла раздела 11, Правительство Соединенных Штатов Америки отказывается от юрисдикции по всем вопросам, связанным с въездом в зону и с условиями, на которых отдельные лица могут оставаться или проживать в ней, а также по всем вопросам, касающимся строительства или сноса зданий в зоне.

**Раздел 13.** Чиновники или должностные лица любой власти на территории Соединенных Штатов Америки, будь то административной, судебной, военной или полицейской, не имеют доступа в зону для выполнения каких-бы то ни было служебных обязанностей в ней иначе, как с разрешения Генерального Секретаря и на условиях, принятых им. Частно-правовые судебно-процессуальные действия, включая наложение ареста на частную собственность, имеют место в зоне на условиях, утвержденных Генеральным Секретарем.

**Раздел 14.** Без нарушения положений приложения II и положений последующей общей конвенции, упомянутой в разделе 32, об иммунитете должностных лиц Объединенных Наций и представителей Членов Организации, Объединенные Нации не разрешают использования зоны, как убежища для лиц, укрывающихся от ареста по закону Соединенных Штатов Америки, или требуемых Правительством Соединенных Штатов для выдачи другому государству, или для лиц, которые пытаются уклониться от вручения им судебных извещений.

**Раздел 15.** В соответствии с положениями раздела 16, в зоне применяется законодательство Соединенных Штатов Америки и, в частности, гражданское и уголовное право.

**Раздел 16.** Объединенные Нации могут издавать правила, устанавливающие положения административного характера для зоны. Этими правилами исключается применение каких бы то ни было противоречащих им законоположений Соединенных Штатов Америки. Устанавливается, что в пределах зоны предоставляемые конституцией Соединенных Штатов личная свобода и основные человеческие свободы слова и культа не будут ограничены, и что расовая дискриминация в какой бы то ни было форме не будет допускаться.

**Раздел 17.** Без нарушения каких-либо положений приложения II, а также последующей общей конвенции, упоминаемой в разделе 32, судам Соединенных Штатов Америки подсудны деяния, совершаемые в зоне, или сделки, заключаемые в ней, на тех же основаниях, на каких

им подсудны такие деяния и сделки, имеющие место вне зоны.

**Раздел 18.** Суды Соединенных Штатов Америки, при ведении дел, которые возникают в результате деланий, совершенных в зоне, или сделок, заключенных в ней, а также дел, которые связаны с ними, принимают во внимание правила установленные Объединенными Нациями согласно разделу 16; однако, они не обязаны налагать наказаний за нарушение этих правил, если Правительство Соединенных Штатов Америки не признало этих правил до совершения нарушения:

#### Статья IV

##### *Средства связи и проезд в зону и из зоны*

**Раздел 19.** Правительство Соединенных Штатов Америки гарантирует во всякое время, достаточные средства связи, с зоной и из нее, через территорию Соединенных Штатов Америки, как для проезда отдельных лиц и передачи корреспонденции и телеграмм, так и для транспорта грузов, необходимых для пользования и потребления в зоне.

**Раздел 20.** Представители Членов Организации, независимо от отношений, существующих между их Правительством и Правительством Соединенных Штатов Америки, должностные лица Организации и специализированных учреждений, а также семьи этих представителей и должностных лиц, пользуются всегда правом беспрепятственного и безопасного проезда через территорию Соединенных Штатов Америки в зону и из нее.

**Раздел 21.** Аккредитованные представители информационных агентов, будь-то прессы, радио или кинематографии, и неправительственных организаций, признаваемых Объединенными Нациями, в качестве консультантов, также пользуются правами, указанными в разделе 20.

**Раздел 22.** Применение правил об иммиграции и других действующих в Соединенных Штатах Америки правил относительно въезда и пребывания иностранцев не должно нарушать прав, указанных в разделах 20 и 21. Визы, необходимые лицам, упоминаемым в этих разделах, должны предоставляться бесплатно, без задержки и без необходимости личной явки для получения визы.

**Раздел 23.** Правительство Соединенных Штатов Америки содействует выдаче виз лицам, едущим из заграницы (не входящим в категорию лиц, указанных в разделах 20 и 21) и желающим посетить зону, а также содействует в предоставлении этим лицам средств передвижения. Порядок применения настоящего раздела подвергается обсуждению по предложению Генерального Секретаря Объединенных Наций или Правительства Соединенных Штатов Америки.

**Раздел 24.** Положения настоящей статьи ни в коей мере не препятствуют Правительству Соединенных Штатов Америки принимать предосторожности в интересах государственной безопасности, при условии, что эти предосторожности не будут нарушать прав, указанных в разделах 19, 20 и 21.

#### Статья V

##### *Постоянные представители в организации Объединенных Наций*

**Раздел 25.** За лицами, аккредитованными Членами Организации в качестве постоянных представителей в Организации Объединенных Наций, и за состоящим при них персоналом, независимо от того, проживают ли они в зоне или вне ее, Правительство Соединенных Штатов Америки признает на своей территории право на такие же привилегии и иммунитеты, какие это Правительство предоставляет дипломатическим представителям, аккредитованным при нем, и состоящему при них персоналу.

#### Статья VI

##### *Полицейская охрана зоны*

**Раздел 26.** Правительство Соединенных Штатов Америки должно принять меры для необходимой полицейской охраны зоны. Оно ответственно за то, чтобы спокойствие в зоне не нарушалось проникновением в нее извне групп лиц, не имеющих на это права, или беспорядками, происходящими в непосредственном с нею соседстве.

**Раздел 27.** По просьбе Генерального Секретаря, Правительство Соединенных Штатов Америки обязуется предоставить достаточное число полицейских для несения службы внутри зоны в целях сохранения законности и порядка и в целях удаления лиц, совершивших, подозреваемых в совершении, или намеревающихся совершить правонарушения, включая нарушения административных правил Объединенных Наций.

#### Статья VII

##### *Общественное обслуживание и поддержание благоприятных условий жизни и работы в зоне*

**Раздел 28.** Правительство Соединенных Штатов использует все находящиеся в его распоряжении возможности для обеспечения зоны на справедливых условиях необходимым бесперебойным обслуживанием (включая электричество, воду, газ, почту, телефон, телеграф, канализацию и вывоз отходов). В случае перебоя или угрозы перебоя в одном из видов обслуживания, Правительство Соединенных Штатов Америки рассматривает потребности зоны, как равные по своему значению основным видам обслуживания самого Правительства Соединенных Штатов. Поэтому, для обеспечения нормальных условий деятельности Объединенных Наций, Правительство Соединенных Штатов примет, в случае необходимости, все те меры, какие оно приняло бы в случае перебоя или угрозы перебоя в обслуживании основных органов Правительства.

**Раздел 29.** Правительство Соединенных Штатов Америки примет меры к тому, чтобы использование земельных участков, расположенных по соседству с зоной, не могло ни нарушить благоприятных условий жизни и работы в зоне, ни помешать осуществлению тех целей, для которых она предназначена.

*Вопросы, относящиеся к применению настоящей конвенции*

**Раздел 30.** Генеральный Секретарь и Правительство Соединенных Штатов Америки приходят к соглашению о способах, посредством которых они будут сообщаться между собой относительно применения различных положений настоящей конвенции в других вопросах, касающихся зоны. Правительство Соединенных Штатов Америки назначит специального представителя для связи с Генеральным Секретарем, если он будет об этом просить.

**Раздел 31.** Поскольку осуществление настоящей конвенции требует содействия и действия штата или другой нефедеральной власти в Соединенных Штатах Америки, Правительство Соединенных Штатов заключает с таким штатом или властью соглашения, какие окажутся необходимыми для указанной цели. Заключение таких соглашений, а также проведение требуемых законодательных актов Соединенными Штатами и штатом, должны быть закончены прежде, чем Правительство Соединенных Штатов передаст уведомление, которое, согласно разделу 35, оно должно сделать до вступления в силу настоящей конвенции.

## Статья IX

*Отношение настоящей конвенции к общей конвенции*

**Раздел 32.** До тех пор пока Правительство Соединенных Штатов Америки не станет стороной в общей конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, между Объединенными Нациями и Правительством Соединенных Штатов Америки будут применяться положения приложения II. Впоследствии же эти положения будут заменены положениями общей конвенции, которые сохранили силу в течение срока действия настоящей конвенции.

**Раздел 33.** Положения настоящей конвенции являются дополнительными к положениям общей конвенции, и до тех пор, пока Правительство Соединенных Штатов Америки не станет стороной в Общей конвенции — к положениям приложения II.

**Раздел 34.** Поскольку какое-либо положение настоящей конвенции и какое-либо положение общей конвенции (или приложения II в случае его применения) касаются одного и того же предмета, оба положения рассматриваются, по мере возможности, как взаимно друг друга дополняющие, так что применяются оба положения и ни одно из них не должно ограничивать действия другого; в случае же полного противоречия, положения настоящей конвенции имеют преимущественную силу.

## Статья X

*Заключительные положения*

**Раздел 35.** Настоящая конвенция, уже утвержденная резолюцией Генеральной Ассамблеи, вступает в силу, как только Правительство Соединенных Штатов Америки уведомит Генерального Секретаря о том, что оно имеет полномочия, необходимые для выполнения положений конвен-

ции. Правительство Соединенных Штатов Америки примет все возможные меры, чтобы быть в состоянии передать указанное уведомление в возможно короткий срок, и во всяком случае не позднее.....

**Раздел 36.** Настоящая конвенция сохраняет силу до тех пор, пока местонахождение Организации Объединенных Наций остается на территории Соединенных Штатов Америки.

**Раздел 37.** Месторасположение Организации Объединенных Наций может быть перенесено с территории Соединенных Штатов Америки только по решению Объединенных Наций.

**Раздел 38.** Если месторасположение Организации Объединенных Наций будет перенесено из Соединенных Штатов Америки, Правительство Соединенных Штатов Америки уплачивает Объединенным Нациям справедливую сумму за землю зоны и за все строения и оборудование на ней. При отсутствии соглашения, эксперт, назначенный Председателем Международного Суда, решает, какая сумма является справедливой, учитывая

a) ценность для Соединенных Штатов Америки земли, строений и оборудования во время передачи, а также

b) расходы, понесенные Объединенными Нациями на приобретение земли, возведение построек и оборудования.

**Раздел 39.** Всякое разногласие между Объединенными Нациями и Правительством Соединенных Штатов Америки относительно толкования или применения настоящей конвенции, или любого дополнительного соглашения, или соглашений, которое не будет разрешено путем переговоров, передается на арбитражное рассмотрение третейскому судье, назначенному для этой цели Председателем Международного Суда.

**Раздел 40.** Каждая из сторон может просить Генеральную Ассамблею обратиться к Международному Суду с запросом о консультативном заключении по любому юридическому вопросу, возникающему в ходе арбитража, упомянутого в разделе 39. До получения заключения Суда, временное решение третейского судьи соблюдается обеими сторонами. Затем, третейский судья выносит окончательное решение, принимая во внимание заключение Суда.

В удостоверение чего вышеупомянутые полномочные представители подписали настоящую конвенцию:

Составлено в двух экземплярах.....  
(ГОРОД).....(ДАТА).....

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## КАРТА

(Здесь не воспроизводится)

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## СТАТЬЯ I

*Юридическое Лицо*

Раздел 1. Объединенные Нации являются юридическим лицом и правомочны:

- a) заключать договоры;
- b) приобретать недвижимое и движимое имущество и распоряжаться им;
- c) возбуждать дела в суде.

## СТАТЬЯ II

### *Имущество, Фонды и Актив*

Раздел 2. Объединенные Нации, их имущество и актив, где бы и в чем бы распоряжения они ни находились, пользуются иммунитетом от великого судебного вмешательства, кроме случаев, когда Организация сама определенно отказывается от иммунитета в каком-либо отдельном случае. Однако предполагается, что отказ от иммунитета не распространяется на судебные исполнительные меры.

Раздел 3. Помещения Объединенных Наций неприкосновенны. Имущество и актив Объединенных Наций, где бы и в чем бы распоряжения они ни находились, не подлежат обыску, реквизиции, конфискации, экспроприации или какой-либо другой форме вмешательства, путем ли исполнительных, административных, судебных, законодательных или иных действий.

Раздел 4. Архивы Объединенных Наций и вообще все документы, принадлежащие Организации или находящиеся в ее распоряжении, неприкосновенны, где бы они ни находились.

Раздел 5. Не будучи ограничены финансовым контролем, правилами или мораторием какого бы то ни было рода,

a) Объединенные Нации могут располагать фондами, золотом или валютой любого рода и производить операции в любой валюте;

b) Объединенные Нации могут переводить свои фонды, золото или валюту из Соединенных Штатов Америки в любое другое государство, а также из одного места в другое в пределах Соединенных Штатов Америки, и обращать любую валюту, находящуюся в их распоряжении, в любую другую валюту.

Раздел 6. При пользовании своими правами, согласно предшествующему разделу 5, Объединенные Нации должны считаться с любыми представлениями со стороны Правительства Соединенных Штатов, поскольку Организация признает, что такие представления могут быть приняты во внимание без ущерба для интересов Объединенных Наций.

Раздел 7. Объединенные Нации, их актив, доходы и другая собственность:

a) освобождаются от всех прямых налогов; однако предполагается, что Объединенные Нации не будут требовать освобождения от обложения такими налогами, которые в действительности являются оплатой коммунального обслуживания;

b) освобождаются от таможенных сборов, импортных и экспортных запретов и ограничений при ввозе и вывозе Организацией предметов для служебного пользования. Однако предполагается, что предметы, ввозимые в изъятие из общих правил, не будут продаваться в Соединенных Штатах Америки иначе, как на условиях, согласованных с Правительством Соединенных Штатов Америки;

c) освобождаются от таможенных сборов, импортных и экспортных запретов и ограничений при ввозе и вывозе собственных изданий.

Раздел 8. Хотя Объединенные Нации, как правило, не требуют освобождения от акцизных сборов и налогов, включаемых в поштовую пену при продаже движимого и недвижимого имущества, тем не менее, в тех случаях, когда Объединенные Нации покупают имущество для официальных целей, обложенное или подлежащее обложению пошлинами или налогами, Правительство Соединенных Штатов Америки, всякий раз, когда это возможно, принимает соответствующие административные меры к освобождению от уплаты пошлины или налога или к возвращению уже уплаченной суммы.

## СТАТЬЯ III

### *Средства Связи*

Раздел 9. Для своих официальных средств связи, Объединенные Нации пользуются на территории Соединенных Штатов Америки не менее благоприятными условиями, чем те, которые Правительство Соединенных Штатов Америки предоставляет любому другому правительству, включая его дипломатические представительства, в отношении приоритета, тарифов и ставок на почтовые отправления, каботажные, телеграммы, радиogramмы, телефото, телефон и

другие средства связи, а также в отношении тарифов, установленных для прессы, при передаче информации для печати и радио. Официальная корреспонденция и другие официальные сообщения Объединенных Наций не подлежат цензуре.

Раздел 10. Объединенные Нации имеют право пользоваться шифром, а также получать и отправлять свою корреспонденцию посредством курьеров или вазил, которые пользуются теми же иммунитетами и привилегиями, что и дипломатические курьеры и вазилы.

## СТАТЬЯ IV

### *Представители Членов Организации*

Раздел 11. Представителям Членов Организации в главных и вспомогательных органах Объединенных Наций и на конференциях, созываемых Объединенными Нациями, при исполнении ими служебных обязанностей и во время поездки к месту заседания и обратно, предоставляются Правительством Соединенных Штатов Америки следующие привилегии и иммунитеты:

a) иммунитет от личного ареста или задержания и от наложения ареста на их личный багаж, а также всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного и написанного ими или совершенного ими в качестве представителей;

b) неприкосновенность всех бумаг и документов;

c) право пользоваться шифром и получать бумаги или корреспонденцию посредством курьеров или вазил;

d) изъятие их самих и их жен из ограничений по иммиграции, регистрации иностранцев или государственной судебной повинности в штате, в котором они временно пребывают или через который они проезжают, во исполнение своих служебных обязанностей;

e) те льготы в отношении ограничений обмена денег или валюты, какие предоставляются представителям иностранных правительств, временно командированным к Правительству Соединенных Штатов Америки;

f) те же иммунитеты и льготы в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим представителям;

g) другие привилегии, иммунитеты и льготы, не противоречащие вышесказанному, какими пользуются дипломатические представители, за исключением права требовать освобождения от таможенных сборов на ввозимые товары (не составляющие часть их личного багажа) или от акцизных сборов или сборов с продажи.

Раздел 12. Для обеспечения полной свободы слова и независимости при исполнении ими служебных обязанностей, представителям Членов Организации в главных и вспомогательных органах Объединенных Наций и на конференциях, созываемых Объединенными Нациями, продолжает предоставляться судебно-процессуальный иммунитет в отношении сказанного или написанного ими, а также в отношении всех действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей. Этот иммунитет продолжает предоставляться даже и после того, как лица, которых это касается, уже не являются представителями Членов Организации.

Раздел 13. Когда обложение какой-либо формой налогов зависит от местожительства, период времени, в течение которого представители Членов Организации в главных и вспомогательных органах Объединенных Наций и на конференциях, созываемых Объединенными Нациями, находятся в Соединенных Штатах Америки для исполнения своих обязанностей, не засчитывается в срок пребывания.

Раздел 14. Привилегии и иммунитеты предоставляются представителям Членов Организации не для личной выгоды отдельных лиц, а для того, чтобы обеспечить независимое выполнение ими своих функций, связанных с работой в Объединенных Нациях. Поэтому Член Организации не только имеет право, но и обязан отказываться от иммунитета своего представителя во всех случаях, когда, по мнению Члена Организации, иммунитет препятствует отправлению правосудия, причем отказ может быть произведен без ущерба для цели, с которой иммунитет был предоставлен.

Раздел 15. Не могут требовать применения положе-

ный раздел 11, 12 и 13 в отношении властей Соединенных Штатов Америки

- a) граждане Соединенных Штатов Америки;
- b) представители Соединенных Штатов Америки;
- c) представители другого Члена Организации, если этот Член Организации отказался от данного иммунитета.

Раздел 16. Понятие "представители" в настоящей статье включает всех делегатов, их заместителей, советников, технических экспертов и секретарей делегаций.

## СТАТЬЯ V

### *Должностные Лица*

Раздел 17. Генеральный Секретарь определяет категорию должностных лиц, по отношению к которым применяются положения настоящей статьи и статьи VII. Он представляет Генеральной Ассамблее это распределение по категориям, после чего оно сообщается правительствам всех Членов Организации. Фамилии должностных лиц, включенных в эту категорию, будут периодически доводиться до сведения Правительства Соединенных Штатов Америки.

Раздел 18. Должностные лица Объединенных Наций

- a) не подлежат судебной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц;
- b) освобождаются от обложения налогами окладов и вознаграждения, уплачиваемых им Объединенными Нациями;
- c) освобождаются от государственных служебных повинностей;
- d) освобождаются, вместе с женами и родственниками, находящимися на их иждивении, от ограничений по иммиграции и от регистрации иностранцев;
- e) пользуются теми же привилегиями в отношении обмена валюты, которые предоставляются должностным лицам соответствующего ранга, входящим в состав дипломатических миссий, аккредитованных при Правительстве Соединенных Штатов Америки;
- f) получают, вместе с женами и родственниками, состоящими на их иждивении, такие же льготы по репатриации, какими пользуются дипломатические представители во время международных кризисов;
- g) имеют право ввезти беспонципно свою мебель в имущество при первоначальном занятии должности в соответствующей стране.

Раздел 19. Кроме иммунитетов и привилегий, указанных в разделе 18, Генеральный Секретарь и все помощники Генерального Секретаря пользуются, в отношении себя, своих жен и несовершеннолетних детей, привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами, предоставляемыми, согласно международному праву, дипломатическим представителям.

Раздел 20. Привилегия и иммунитеты предоставляются должностным лицам в интересах Объединенных Наций, а не для их личной выгоды. Генеральный Секретарь имеет право и обязанность отказаться от иммунитета, предоставленного любому должностному лицу, в тех случаях, когда, по его мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия, и от него можно отказаться без ущерба для интересов Объединенных Наций. В отношении Генерального Секретаря право отказа от иммунитета принадлежит Совету Безопасности.

Раздел 21. Объединенные Нации постоянно сотрудничают с соответствующими властями Соединенных Штатов Америки в целях облегчения надлежащего отправления правосудия, обеспечения выполнения предписаний полиции и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в настоящей статье.

## СТАТЬЯ VI

### *Эксперты в командировках по Делах Объединенных Наций*

Раздел 22. Эксперты (вные, чем должностные лица, к которым относится статья V), выполняющие поручения

Объединенных Наций, пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для самостоятельного выполнения их функций и продолжение командировок, включая время, потраченное на поездки в связи с командировками. В частности, им предоставляется:

- a) иммунитет от личного ареста или задержания и от наложения ареста на их личный багаж;
- b) всякого рода судебной-процессуальной иммунитет в отношении всего сказанного, написанного в совершенном ими при выполнении служебных обязанностей. Этот судебной-процессуальной иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как лица, которых это касается, уже не состоят в командировке по делам Объединенных Наций;
- c) неприкосновенность всех бумаг и документов;
- d) право пользоваться шифром и получать бумаги или корреспонденцию посредством курьеров или вализ для сношений с Объединенными Нациями;
- e) те же льготы в отношении ограничений обмена денег или валюты, какие предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках при Правительстве Соединенных Штатов Америки;
- f) те же иммунитеты и льготы в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим представителям.

Раздел 23. Привилегии и иммунитеты предоставляются экспертами в интересах Объединенных Наций, а не для личной выгоды экспертов. Генеральный Секретарь имеет право и обязанность отказаться от иммунитета, предоставленного эксперту в тех случаях, когда, по его мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия, и от него можно отказаться без ущерба для интересов Объединенных Наций.

## СТАТЬЯ VII

### *Пропуска Объединенных Наций*

Раздел 24. Объединенные Нации могут выдавать своим должностным лицам пропуска Объединенных Наций. Эти пропуска Объединенных Наций признаются и принимаются властями Соединенных Штатов Америки, как законные документы для совершения поездок, причем принимаются во внимание положения раздела 25.

Раздел 25. Просьбы о выдаче виз (где они требуются) от лиц, имеющих пропуска Объединенных Наций, когда эти просьбы сопровождаются удостоверением, что эти лица едут по делам Объединенных Наций, рассматриваются в кратчайший срок. Кроме того, таким лицам предоставляются льготы для быстрого передвижения.

Раздел 26. Льготы, подобные указанным в разделе 25, предоставляются экспертам и другим лицам, которые, хотя и не имеют пропусков Объединенных Наций, но снабжены свидетельствами о том, что они следуют по делам Объединенных Наций.

Раздел 27. Генеральный Секретарь, Помощники Генерального Секретаря и Директоры, едущие с пропусками Объединенных Наций, по делам Объединенных Наций, пользуются теми же льготами, какие предоставляются дипломатическим представителям.

Раздел 28. Положения настоящей статьи могут применяться к соответствующим должностным лицам специализированных учреждений, если это предусмотрено в соглашениях об установлении связи, согласно статье 63 Устава.

## СТАТЬЯ VIII

### *Разрешение Споров*

Раздел 29. Объединенные Нации устанавливают положения для соответствующих способов разрешения:

- a) споров, возникающих в связи с контрактами, или других споров по вопросам частного права, в которых Объединенные Нации являются стороной;
- b) споров, затрагивающих какое-либо должностное лицо Объединенных Наций, которое, в силу своего официального положения, пользуется иммунитетом, если Генеральный Секретарь не отказался от этого иммунитета.



Резолюция о привилегиях и иммунитетах  
Международного Суда

1. С целью обеспечить Международному Суду привилегии, иммунитеты и льготы, необходимые для выполнения им его функций и осуществления его задач, как в стране его постоянного местопребывания, так и в других странах, *Генеральная Ассамблея* предлагает членам Суда на его первой сессии заняться рассмотрением этого вопроса и сообщить Генеральному Секретарю свои рекомендации.

2. *Генеральная Ассамблея* постановляет, что вопрос о привилегиях и иммунитетах Суда будет рассмотрен в возможно короткий срок после получения рекомендации Суда.

3. *Генеральная Ассамблея* рекомендует, чтобы, впредь до проведения дальнейших мероприятий, Члены Организации придерживались в отношении Международного Суда правил, применявшихся в отношении Постоянной Палаты Международного Правосудия.

*Тридцать первое пленарное заседание,  
13 февраля 1946 г.*

## D.

Резолюция о координации привилегий и иммунитетов Объединенных Наций и специализированных учреждений

*Генеральная Ассамблея* считает, что соблюдение единообразия, поскольку это возможно, в привилегиях и иммунитетах, которыми пользуются Объединенные Нации и различные специализированные учреждения, представляет много преимуществ.

Тот факт, что не всем специализированным учреждениям нужны одинаковые привилегии и иммунитеты, и что некоторые из специализированных учреждений, вследствие их особых функций, требуют привилегий специального характера, которыми не пользуется Организация Объединенных Наций, полностью признается Генеральной Ассамблеей. Тем не менее, она все же считает, что присвоенные Организации Объединенных Наций привилегии и иммунитеты должны, как правило, рассматриваться как максимальные, в пределах которых различные специализированные учреждения должны пользоваться теми же привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для надлежащего выполнения ими функций, и что не следует требовать привилегий, в которых нет действительной надобности.

*Поэтому Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному Секретарю* в соответствии, как с принятой Объединенными Нациями *Общей Конвенцией*, так и с вышесказанными выше соображениями, начать переговоры с целью пересмотра положений, на основании которых специализированные учреждения пользуются в настоящее время привилегиями и иммунитетами.

*Тридцать первое пленарное заседание,  
13 февраля 1946 г.*

Резолюция о страховании на случай причинения  
ущерба третьим лицам автомашинами  
Организации и ее сотрудников

Опыт показал, что несчастные случаи, к которым причастны автомашины, принадлежащие лицам, которые пользуются судебнопроцессуальным иммунитетом, или управляемые этими лицами, часто являются поводом для осложнений.

Объединенные Нации намерены предотвратить всякие злоупотребления, связанные с привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставленными им, согласно статьям 104 и 105 Устава и общей конвенции о привилегиях и иммунитетах, определяющей порядок применения означенных статей.

*С этой целью Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному Секретарю* принять меры, чтобы шоферы всех служебных автомашин Объединенных Наций и все сотрудники, которые владеют или управляют автомашинами, были соответствующим образом застрахованы на случай причинения ущерба третьим лицам.

*Тридцать первое пленарное заседание,  
13 февраля 1946 г.*

## F.

Резолюция о мероприятиях, имеющих целью оградить должностных лиц, состоящих на службе у членов организации, при переводе или откомандировании их на службу Объединенных Наций, от утраты, вследствие такого перевода или откомандирования, выслуженных ими пенсионных прав

В целях облегчения привлечения в состав персонала Объединенных Наций лиц, выслуживших пенсионные права в качестве должностных лиц центральных правительственных учреждений Членов Организации или подчиненных правительственных или других административных властей на территории Членов Организации, желательно принять меры к тому, чтобы при поступлении указанных лиц в аппарат Объединенных Наций, путем либо перевода, либо откомандирования, выслуженные ими пенсионные права не утрачивались.

*Поэтому Генеральная Ассамблея рекомендует, чтобы:*

после соответствующих переговоров с Генеральным Секретарем для выработки деталей, правительства Членов Организации провели законодательные или административные мероприятия, необходимые для сохранения таких пенсионных прав.

*Тридцать первое пленарное заседание,  
13 февраля 1946 г.*

7. РЕГИСТРАЦИЯ ДОГОВОРОВ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ СОГЛАШЕНИЙ

Исполнительный Секретарь разослал 8 ноября 1945 г. Членам Объединенных Наций циркулярное письмо с уведомлением о том, что по

вступления в силу Устава, договоры и международные соглашения будут приниматься для хранения в делах на временных основаниях, впредь до принятия подробных правил о порядке регистрации и опубликования договоров и международных соглашений, согласно статье 102 Устава. Исполнительный Секретарь также предложил Правительствам Членов Организации передать Секретариату, для хранения в делах и для опубликования, договоры и международные соглашения, не включенные в серии договоров Лиги Наций и заключенных в течение последних лет и по день вступления в силу Устава.

По соображениям практического удобства желательно принять меры для опубликования договоров или международных соглашений, которые государства, не являющиеся членами Организации, пожелают добровольно представить и которые не были включены в серии договоров Лиги Наций. Эти мероприятия не должны, однако, распространяться на договоры или международные соглашения, представляемые государствами, не являющимися членами Организации, как например, Испания, правительство которой было создано при поддержке держав оси, и ввиду своего происхождения, характера, деятельности и тесной связи с государствами-агрессорами, не обладает качествами, необходимыми для участия в Объединенных Нациях, согласно Уставу.

*Поэтому Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному Секретарю:*

1. Представить Генеральной Ассамблее предложения относительно подробных правил и других мероприятий, имеющих целью осуществление положений статьи 102 Устава.

2. Просить правительства Членов Объединенных Наций передать Генеральному Секретарю для хранения в делах и опубликования договоры и международные соглашения, заключенные в течение последних лет, но до дня вступления в силу Устава, и не включенные в серии договоров Лиги Наций, а также передавать для регистрации и опубликования договоры и международные соглашения, заключенные со дня вступления в силу Устава.

3. Принимать от правительств государств, не являющихся членами Организации, договоры и международные соглашения, заключенные как до, так и после дня вступления в силу Устава, и не включенные в серии договоров Лиги Наций, которые они могут передавать по своей собственной инициативе для хранения в делах и опубликования; и поступать с ними, согласно вышеприведенным положениям и в соответствии с подробными правилами и другими мероприятиями, какие в будущем могут быть установлены.

*Двадцать восьмое пленарное заседание,  
10 февраля 1946 г.*

## XIV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДУ КОМИТЕТА ПО ДЕЛАМ ЛИГИ НАЦИЙ

### ПЕРЕДАЧА НЕКОТОРЫХ ФУНКЦИЙ, ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И АКТИВА ЛИГИ НАЦИЙ

#### I

#### Функции и полномочия Лиги Наций по международным соглашениям

В силу ряда договоров и международных конвенций, соглашений и других актов, Лига Наций и ее органы выполняют или могут быть приглашены выполнять многочисленные функции или полномочия, к продолжению которых, после роспуска Лиги, желательно, или может быть желательным, чтобы Объединенные Нации приняли меры.

Некоторые Члены Объединенных Наций, являющиеся участниками некоторых из означенных актов и состоящие членами Лиги Наций, уведомили Генеральную Ассамблею о том, что они намерены внести на предстоящей сессии собрания Лиги резолюцию, согласно которой члены Лиги, поскольку это является необходимым, изъявили бы свое согласие и провели бы в жизнь предусмотренные ниже мероприятия.

*Поэтому:*

1. *Генеральная Ассамблея* сохраняет за собой право, по надлежавшем изучении, решить о неприятии на себя тех или других функций или полномочий, и определить, какой из органов Объединенных Наций, или какое специализированное учреждение, поставленное в связь с Объединенными Нациями, должно выполнять каждую отдельную функцию или полномочие, принятые на себя Организацией.

2. *Генеральная Ассамблея* принимает к сведению, что Члены Объединенных Наций, являющиеся участниками вышеозначенных актов, изъявляют настоящей резолюцией свое согласие на предусмотренные ниже мероприятия и выражают свое намерение приложить все усилия для обеспечения сотрудничества других участников актов, поскольку это может оказаться необходимым.

3. *Генеральная Ассамблея* заявляет, что Объединенные Нации, в соответствии с положениями настоящей резолюции и Устава Объединенных Наций, готовы в принципе принять на себя выполнение некоторых функций и полномочий, ранее возлагавшихся на Лигу Наций, а также принимает следующие решения, изложенные ниже в А, В и С.

#### А. Функции, относящиеся к Секретариату

Согласно некоторым из актов, упомянутых в начале настоящей резолюции, Лига Наций, для общего удобства участников, обязалась хранить подлинники подписанных актов и выполнять некоторые относящиеся к секретариату функции, которые не затрагивают применения актов и не касаются существующих прав и обязанностей участников. Эти функции включают: принятие дополнительных петиций и документов о ратификации, присоединении, денонсации, принятие извещений о распространении актов на колонии или владения участника соглашения или

на протектораты или территории, на которые им получен мандат; извещение других участников и заинтересованных государств о таких актах; выдачу заверенных копий и рассылку информации и документов, которые участники обязались сообщать друг другу. Вечный перерыв в выполнении этих функций противоречил бы интересам всех участников. Было бы желательно, чтобы Объединенные Нации приняли на себя обязанность хранения документов, связанных с такой деятельностью Лиги Наций, которую Объединенные Нации будут, вероятно, продолжать.

*Поэтому:*

*Генеральная Ассамблея* заявляет, что Объединенные Нации готовы принять на себя хранение означенных актов и поручить Секретариату Объединенных Наций выполнение, для участников этих актов, обязанностей Секретариата, возлагавшихся прежде на Лигу Наций.

#### В. Функции и полномочия технического и неполитического характера

Среди актов, упомянутых в начале настоящей резолюции, имеются такие акты технического и неполитического характера, которые содержат положения, относящиеся к существу актов, должное исполнение которых зависит от выполнения Лигой Наций или некоторыми ее органами, тех функций или полномочий, которые возложены на них самими этими актами. Некоторые из этих актов тесно связаны с деятельностью, которую Объединенные Нации будут или могут продолжать.

Однако, необходимо тщательно изучить, какие органы Объединенных Наций, или какие специализированные учреждения, поставленные в связь с Объединенными Нациями, должны в будущем выполнять соответствующие функции и полномочия, поскольку таковые будут продолжены.

*Поэтому:*

*Генеральная Ассамблея* готова, с этими оговорками, принять необходимые меры для обеспечения непрерывного осуществления этих функций и полномочий и передает этот вопрос Экономическому и Социальному Совету

#### С. Функции и полномочия по договорам, международным конвенциям, соглашениям и другим актам политического характера

*Генеральная Ассамблея* сама подвергнет изучению или передает соответствующему органу Объединенных Наций любое пожелание участников о принятии на себя Объединенными Нациями выполнения функций или полномочий, возложенных на Лигу Наций по договорам, международным конвенциям, соглашениям и другим актам политического характера.

#### II

Неполитические функции и деятельность Лиги Наций, помимо упомянутых в Разделе I:

1. *Генеральная Ассамблея* поручает Экономическому и Социальному Совету произвести об-

зор функций и деятельности неолитического характера, которые ранее выполнялись Лигой Наций, с целью определить, которые из них должны быть приняты на себя, с признанными желательными изменениями, органами Объединенных Наций, или поручены специализированным учреждениям, поставленным в связь с Организацией Объединенных Наций. Впредь до утверждения мероприятий, которые будут предложены в результате этого изучения, Совет должен с момента роспуска Лиги, или ранее того, принять на себя и временно продолжать работу, выполнявшуюся ранее следующими департаментами Лиги: Экономическим, Финансовым и Транзитным, в частности, исследовательскую и статистическую работу; Секцией Здравоохранения, в частности, ее эпидемиологическую службу; Секцией по Опиуму и Секретариатами Постоянного Центрального Бюро по Опиуму и Наблюдательного Органа.

2. *Генеральная Ассамблея* поручает Генеральному Секретарю предусмотреть мероприятия для принятия и продолжения функционирования Библиотеки и Архивов, а также для завершения серии договоров, опубликованных Лигой Наций.

3. *Генеральная Ассамблея* считает, что было бы также желательным, чтобы Генеральный Секретарь привлек к работе, упомянутой выше в параграфах 1 и 2, на надлежащих условиях и по усмотрению Генерального Секретаря, опытных сотрудников из числа тех, которые выполняют ее в настоящее время.

### III

#### Передача актива Лиги Наций Объединенным Нациям

*Генеральная Ассамблея*, рассмотрев доклад Комитета, учрежденного Подготовительной Комиссией для переговоров с Наблюдательной Комиссией Лиги Наций и для выработки, совместно с этой Комиссией, общего плана о передаче актива Лиги Наций, утверждает доклад Комитета, учрежденного Подготовительной Комиссией и общий план, представленный этим Комитетом (документ А/18 и испр. 1, доп. 1 и 2).

### IV

#### Назначение Комитета для Переговоров

*Генеральная Ассамблея* одобряет учреждение небольшого комитета для переговоров, в помощь Генеральному Секретарю, при переговорах о дальнейших соглашениях относительно передачи некоторой части актива в Женеве, а также относительно помещений Дворца Мира в Гааге. В состав этого комитета войдут по одному представителю, назначенному делегациями, если они того пожелают, от восьми Членов Организации, которые входили в состав Комитета, учрежденного Подготовительной Комиссией: Чили, Китая, Франции, Польши, Южноафриканского Союза, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки.

*Двадцать девятое пленарное заседание,  
12 февраля 1946 г.*

## XV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДУ КОМИТЕТА ПО ПОСТОЯННОМУ МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИЮ

### ВОПРОС О МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Генеральная Ассамблея постановляет:*

#### I. Постоянное месторасположение

*а)* Постоянное месторасположение Организации Объединенных Наций установить в районе Вестчестер (Штат Нью-Йорк) и/или в районе Фэйрфильд (Штат Коннектикут), т. е. вблизи от города Нью-Йорка.

*б)* Комиссии по Месторасположению отправиться возможно скорее в район, указанный в параграфе (а), с целью тщательного изучения его, и сделать второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи рекомендации относительно точного месторасположения, которое следует избрать в пределах вышеуказанного района.

*с)* Комиссии по Месторасположению подготовить планы, основанные на предположениях, что Объединенные Нации приобретут приблизительно:

- i)* 2 квадратных миль,
- ii)* 5 квадратных миль,
- iii)* 10 квадратных миль,
- iv)* 20 квадратных миль,
- v)* 40 квадратных миль,

с подробными указаниями в каждом случае относительно приблизительной стоимости приобретения земли и находящихся на ней построек.

*д)* Комиссии по Месторасположению выяснить, какие меры готовы принять федеральные, штатные и районные власти Соединенных Штатов Америки в целях контроля над развитием прилегающей к зоне территории.

*е)* На основании представленной информации Генеральная Ассамблея примет на второй части Первой Сессии окончательные решения относительно:

- i)* точных размеров требуемой площади;
- ii)* точного положения постоянного месторасположения, в пределах вышеупомянутого района Вестчестер-Фэйрфильд.

*ф)* Настоящая резолюция не создает для Объединенных Наций никаких финансовых обязательств (за исключением расходов Комиссии по Месторасположению) и не возлагает никаких финансовых обязательств на Членов Организации; Генеральная Ассамблея полностью сохраняет за собой право принять по этим вопросам решения во второй части Первой Сессии, согласно пунктам 1 и 2 статьи 17 и пункту 2 статьи 18 Устава.

#### II. Временное месторасположение

Временное месторасположение Организации Объединенных Наций установить в городе Нью-Йорке.

#### III. Комиссия по Месторасположению

*а)* Учредить Комиссию по Месторасположению в составе представителей Австралии, Уругвая, Китая, Франции, Ирака, Нидерландов, Соединенного Королевства, Союза Советских Социалистических Республик и Югославии, для выполнения задач, возлагаемых на нее, первой частью настоящей резолюции по вопросу о постоянном месторасположении.

*б)* Комиссия по Месторасположению может прибегнуть к содействию экспертов, в том числе, инженеров, юристов, экспертов по вопросам о недвижимости, финансовых советников и других специалистов, которые, по просьбе Генерального Секретаря намечаются Правительством Соединенных Штатов Америки.

*с)* Поскольку Генеральный Секретарь сочтет это нужным и уместным, он будет консультироваться с Комиссией по Месторасположению или экспертами по вопросам, которые могут возникнуть в связи с временным обоснованием различных органов Объединенных Наций в Соединенных Штатах Америки, в связи с практической подготовкой созыва в сентябре 1946 года второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи, а также в связи с размещением делегатов, Секретариата и других лиц, от которых может потребоваться, на более или менее длительный период времени, пребывания вблизи от временного месторасположения Организации.

*д)* Генеральный Секретарь уполномочен оплачивать расходы членов Комиссии по Месторасположению, а также уплачивать вознаграждение состоящим при ней экспертам на такой основе и в такой форме, как он это сочтет наиболее уместным.

*е)* Комиссия по Месторасположению представит по всем переданным ей вопросам окончательный доклад Генеральной Ассамблее на второй части ее Первой Сессии.

*ф)* Генеральная Ассамблея, на второй части ее Первой Сессии, рассмотрит вопрос о назначении Плановой Комиссии экспертов, как это предусмотрено в разделе 3 главы X Доклада Подготовительной Комиссии.

*Тридцать третье пленарное заседание,  
14 февраля 1946 г.*

# XVI. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ПРЕДЛОЖЕНИЯМ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА

## 1. УЧРЕЖДЕНИЕ ДВУХ СПЕЦИАЛЬНЫХ КОМИТЕТОВ

*Генеральная Ассамблея* решает учредить два специальных комитета, а именно:

а) *Комитет по Делах Лиги Наций* для рассмотрения возможности передачи некоторых функций, деятельности и актива Лиги Наций

б) *Комитет по Постоянному Месторасположению* для рассмотрения вопроса о месте постоянного нахождения Объединенных Наций<sup>1</sup>.

Все Члены Организации имеют право быть представленными в каждом из этих двух Комитетов.

*Восьмидцатое пленарное заседание,  
26 января 1946 г.*

## 2. МИРОВОЙ НЕДОСТАТОК В ЗЕРНОВЫХ ПРОДУКТАХ

Причиненные войной разрушения и расстройство сельско-хозяйственной продукции, вследствие недостатка рабочей силы и ее перемещения, увода тяглового скота, недостатка удобрений и других обстоятельств, связанных с войной, привели к серьезному сокращению мирового сбора пшеницы. Кроме того, многие страны, в том числе некоторые, нормально являющиеся самыми крупными производителями зерна, пострадали от сильных засух, вследствие чего был собран исключительно низкий урожай. Поступающие запасы риса также настолько незначительны, что некоторым областям угрожает голод. Кроме того имеется серьезная угроза, что предстоящий сбор зерна окажется недостаточным для того, чтобы предотвратить существующий голод. Мир, следовательно, столкнулся с такими условиями, которые могут вызвать общие страдания и смерть и таким образом задержать все планы восстановления.

*Поэтому Генеральная Ассамблея:*

1. Настойчиво призывает все правительства и народы принять немедленные и решительные меры как непосредственно, так и при посредстве соответствующих международных организаций, в сохранению запасов путем обеспечения правильного сбора урожая земледельцами, экономии в потреблении продуктов питания и избежания ненужной порчи, а также для обеспечения максимального производства зерна в предстоящем урожае;

2. Принимает к сведению, что многие Члены Организации Объединенных Наций в последнее время объявили о принятых мерах для обращения зерновых запасов исключительно для потребления

<sup>1</sup> По предложению Генерального Комитета, Генеральная Ассамблея, на своем тридцать третьем пленарном заседании, состоявшемся в четверг, 14 февраля 1946 г., постановила внести следующую поправку в полномочия Комитета по Постоянному Месторасположению:

"для рассмотрения вопроса о постоянном и временном месторасположении Объединенных Наций и других вопросов, непосредственно с этим связанных"

в пищу и по обеспечению увеличения производства;

3. Настойчиво рекомендует всем правительствам опубликовать возможно полные данные о своих собственных запасах и потребностях в зерновых продуктах, а также о мерах, которые ими приняты или которые они готовы принять для достижения целей, изложенных в параграфе 1.

4. Просит международные организации, имеющие отношение к продовольствию и сельскому хозяйству опубликовать полные данные, какими они располагают, о мировом продовольственном положении и о видах на будущее, а также приложить все усилия для получения возможно полной информации по этому вопросу, с целью оказания помощи правительствам при определении ими сельскохозяйственной политики, как на ближайшее время, так и на длительный срок.

*Тридцать третье пленарное заседание,  
14 февраля 1946 г.*

## 3. ВОССТАНОВЛЕНИЕ СТРАН, ЧЛЕНОВ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, РАЗОРЕННЫХ ВОЙНОЙ

*Принимая во внимание:*

что агрессивная война, которая велась на территории многих стран, являющихся Членами Организации Объединенных Наций, имела последствием разорение обширных областей этих стран в неслыханных ранее размерах;

что миролюбивые нации, которые так тяжело пострадали, представляют почти половину населения земного шара;

что обширные пространства, которым соответствуют значительная потребительская способность, фактически не принимают никакого участия в мировом торговом обороте, вследствие чего страдает мировое хозяйство;

что размеры этих разрушений в большинстве случаев привели к опасному снижению жизненного уровня, к ухудшению здоровья населения, к значительному понижению производительности труда, а в некоторых случаях даже к полному нарушению нормальной экономической деятельности в этих странах;

что для того чтобы восстановить разрушенное и привести в равновесие разоренное мировое хозяйство, необходимо обеспечить разоренные области значительным количеством средств производства;

что в большинстве случаев оказалось бы невозможным вести работу по восстановлению с должной быстротой и эффективностью, если бы для этой цели были использованы только внутренние ресурсы и возможности самих этих стран;

что только самое полное и искреннее сотрудничество всех Объединенных Наций может привести к полному разрешению этой серьезной проблемы;

### *Генеральная Ассамблея:*

1. признает проблему полного восстачовления стран, Членов Объединенных Наций, сильно пострадавших от войны, делом крайней важности и срочности, делом, которое должно быть особо выдвинуто на первый план среди послевоенных проблем;

2. постановляет подвергнуть вопрос этот, поставленный пунктом 17-м повестки дня, общему обсуждению, в течение второй части первой сессии Генеральной Ассамблеи, и передать его для подробного обследования Второму Комитету, который должен представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах такого обследования;

3. предлагает Экономическому и Социальному Совету включить этот вопрос в повестку дня своего первого заседания, как вопрос крайней срочности в экономической и социальной областях, согласно параграфу 10 временной повестки дня первого заседания Совета и в соответствии с предложением Подготовительной Комиссии.

*Двадцать второе пленарное заседание,  
2 февраля 1946 г.*

### **4. СРОК СЛЕДУЮЩЕГО СОЗЫВА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

Срочные проблемы, поставленные перед Генеральной Ассамблеей в настоящей Сессии, изучаются сейчас соответствующими органами Объединенных Наций, учрежденными в настоящей Сессии, причем в промежуток времени между сессиями работа этих органов будет продолжаться.

В случае возникновения других проблем, подлежащих разрешению Генеральной Ассамблеей в срочном порядке, может быть созвана специальная сессия в соответствии с правилами 3 и 4 временных правил процедуры.

Проблемы практического характера, возникающие у Членов Организации в связи с предстоящими важными международными конференциями, а также с завершением мероприятий по устройству Организации в ее временном месторасположении, создают затруднения для осуществления предложений Подготовительной Комиссии.

*Поэтому Генеральная Ассамблея постановляет:*

1. Настоящая Сессия Генеральной Ассамблеи закроется в феврале месяце (точная дата будет определена позднее) и будет именоваться первой частью первой очередной сессии.

2. Вторая часть первой очередной сессии Генеральной Ассамблеи будет созвана на ближайший вторник после 2-го сентября 1946 г. в соответствии с правилом 1 и дополнительным правилом "В" временных правил процедуры.

3. Дополнительные правила "С", "F" и "G" временных правил процедуры применяются в отношении второй части первой очередной сессии Генеральной Ассамблеи преимущественно перед правилами 7, 11 и 13. Ссылки на "вторую часть Первой Сессии", встречающиеся в тексте временных правил процедуры, или в резолюциях, вынесенных Ассамблеей или ее Комитетами, дол-

жны быть истолкованы, как относящиеся ко второй части первой очередной сессии.

*Двадцать шестое пленарное заседание,  
9 февраля 1946 г.*

### **5. ЗАЯВЛЕНИЯ ГРАЖДАН ГОСУДАРСТВ, НЕ СОСТОЯЩИХ ЧЛЕНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, О ПРИЕМЕ НА ПОСТОЯННУЮ СЛУЖБУ В МЕЖДУНАРОД- НОМ СЕКРЕТАРИАТЕ**

*Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному Секретарю:*

1. Принимать и регистрировать заявления о приеме на службу, могущие поступать от граждан государств, не состоящих Членами Организации.

2. Извещать правительства государств, не состоящих Членами Организации, в случае запросов с их стороны, в связи с заявлениями о приеме на службу, что такие заявления будут приниматься и регистрироваться, но что прием на службу может производиться только согласно Положению о Секретариате.

*Двадцать шестое пленарное заседание,  
9 февраля 1946 г.*

### **6. ОРГАНИЗАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕССЫ**

*Генеральная Ассамблея предлагает  
Генеральному Секретарю*

включить вопрос об организации международной конференции прессы в повестку второй части Первой Сессии Генеральной Ассамблеи.

*Двадцать шестое пленарное заседание,  
9 февраля 1946 г.*

### **7. ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ЧЛЕНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ИСПАНИЕЙ**

1. *Генеральная Ассамблея* напоминает, что на Конференции в Сан-Франциско была принята резолюция, согласно которой пункт 2, статьи 4, главы II Устава Объединенных Наций, "не может применяться в отношении государств, режим которых был установлен при помощи вооруженных сил стран, сражавшихся против Объединенных Наций, поскольку режим этот находится у власти".

2. *Генеральная Ассамблея* напоминает, что на Берлинской Конференции Правительства Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Советского Союза заявили, что ими не будет оказано поддержки ходатайству о приеме в Организацию Объединенных Наций генерального Испанского Правительства, "которое, будучи создано при поддержке держав оси, не обладает ввиду своего происхождения, своего характера, своей деятельности и своей тесной связи с государствами-агрессорами, качествами, необходимыми для такого членства".

3. Генеральная Ассамблея, всецело соглашаясь с вышеуказанными двумя заявлениями, рекомендует Членам Организации Объединен-

ных Наций в их будущих отношениях с Испанией поступать в согласии с буквой и духом этих заявлений.

*Двадцать шестое пленарное заседание,  
9 февраля 1946 г.*

#### **8. СРОКИ ПОЛНОМОЧИЙ ЧЛЕНОВ СОВЕТОВ<sup>1</sup>**

Генеральная Ассамблея постановляет, что члены Советов, избранные в январе 1946 г., согласно временным правилам процедуры, зани-

<sup>1</sup> Настоящий вопрос, первоначально обсужденный Генеральной Ассамблеей на двадцать восьмом заседании, 10 февраля 1946 г., на основании доклада Шестого Комитета (документ А/38), был передан Генеральному Комитету на дальнейшее рассмотрение. Генеральный Комитет, при

мают свои должности в продолжение двенадцати месяцев, и что избрание их преемников состоится на второй части первой очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

Генеральному Секретарю предлагается представить при открытии второй части первой очередной сессии свои соображения о желательных, по его мнению, изменениях в правилах, необходимых для осуществления вышеизложенного.

*Тридцать второе пленарное заседание,  
13 февраля 1946 г.*

представлении своих заключений Генеральной Ассамблее (документ А/51), предложил эту новую резолюцию. В первом абзаце период времени "двадцать месяцев", предложенный Генеральным Комитетом, был голосованием Генеральной Ассамблеи заменен сроком "двенадцать месяцев".